

SEANCES DU JEUDI 4 JUILLET 1985
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 4 JULI 1985ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Page 3338.

Mme Hanquet et M. Lutgen. — Proposition de loi complétant, en vue de la reconnaissance de certains titres d'enseignement supérieur, la loi du 11 septembre 1933 et la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

M. Gevenois et consorts. — Proposition de loi visant à permettre aux jeunes sportifs de poursuivre leurs activités sportives durant le temps de service militaire.

Mme N. Maes. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

M. Van den Broeck et consorts. — Proposition de loi complétant l'article 3bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

PROPOSITION DE M. LE PRESIDENT:

Page 3339.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion):

Projet de loi accordant le titre de ville à la commune de La Louvière.

Discussion générale. — *Orateurs:* M. Wyninckx, M. le Président, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, M. Delmotte, p. 3339.

Discussion et vote de l'article unique, p. 3340.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1984-1985
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1984-1985

INHOUDSOPGAVE:

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijde 3338.

Mevrouw Hanquet en de heer Lutgen. — Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 11 september 1933 en van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, ten einde bepaalde titels van hoger onderwijs te erkennen.

De heer Gevenois c.s. — Voorstel van wet strekkende om jonge sportmannen in staat te stellen tijdens hun militaire dienst door te gaan met de beoefening van sport.

Mevrouw N. Maes. — Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

De heer Van den Broeck c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 3bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

VOORSTEL VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 3339.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet tot toekenning van de titel van stad aan de gemeente La Louvière.

Algemene bespreking. — *Sprekers:* de heer Wyninckx, de Voorzitter, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, de heer Delmotte, blz. 3339.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 3340.

Projet de loi modifiant l'article 67 de la loi électorale communale relatif aux incompatibilités.

Discussion et vote de l'article unique, p. 3340.

Projet de loi modifiant l'article 93bis de la loi communale.

Discussion et vote des articles, p. 3340.

Proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Vannieuwenhuyze, rapporteur, De Seranno, p. 3340.

Discussion et vote des articles, p. 3341.

Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi provinciale.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Flagothier, rapporteur, Paque, Vandezande, le comte du Monceau de Bergendal, Geldolf, Grosjean, Humblet, Van Herreweghe, Wyninckx, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 3342.

Demande d'avis du Conseil d'Etat. — *Orateur*: M. le Président, p. 3352.

Projet de loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes.

Vote sur les amendements et sur les articles réservés:

A l'article 10: *Orateurs*: Mme Remy-Oger, M. Aerts, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au ministre des Affaires sociales, M. le Président, p. 3353.

Projet de loi portant organisation de l'enseignement supérieur maritime et des études en sciences nautiques.

Vote sur les amendements et sur les articles réservés, p. 3354.

Projet de loi portant des dispositions sociales.

Vote sur les amendements et sur les articles réservés, p. 3356.

Justification de vote: *Orateurs*: M. W. Peeters, M. le Président, p. 3356.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 3352.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes):

Projet de loi portant approbation de l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux et des Annexes, faits à Genève le 18 novembre 1983, p. 3359.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. Geldolf, Trussart, p. 3359.

Projet de loi portant approbation des amendements à la Convention du 6 mars 1948 relative à la création de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale, adoptés à Londres le 17 novembre 1977, p. 3359.

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, faite à Luxembourg le 20 mai 1980, p. 3359.

Projet de loi portant approbation de l'accord sur le transport maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la république populaire du Congo, signé à Brazzaville le 27 juillet 1983, p. 3360.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 67 van de gemeentekieswet betreffende de onverenigbaarheden.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 3340.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 93bis van de gemeentewet.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 3340.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbers.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Vannieuwenhuyze, rapporteur, De Seranno, blz. 3340.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 3341.

Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Flagothier, rapporteur, Paque, Vandezande, graaf du Monceau de Bergendal, Geldolf, Grosjean, Humblet, Van Herreweghe, Wyninckx, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 3342.

Verzoek om advies van de Raad van State. — *Spreker*: de Voorzitter, blz. 3352.

Ontwerp van wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen:

Bij artikel 10: *Sprekers*: mevrouw Remy-Oger, de heer Aerts, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, de Voorzitter, blz. 3353.

Ontwerp van wet tot organisatie van het maritiem hoger onderwijs en de studien in de nautische wetenschappen.

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 3354.

Ontwerp van wet houdende sociale bepalingen.

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 3356.

Stemverklaring: *Sprekers*: de heer W. Peeters, de Voorzitter, blz. 3356.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 3352.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst inzake tropisch hout 1983 en van de Bijlagen, opge maakt te Genève op 18 november 1983, blz. 3359.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Geldolf, Trussart, blz. 3359.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de amendementen bij het Verdrag van 6 maart 1948 tot oprichting van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, aangenomen te Londen op 17 november 1977, blz. 3359.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, opgemaakt te Luxemburg op 20 mei 1980, blz. 3359.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Kongo, ondertekend te Brazzaville op 27 juli 1983, blz. 3360.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre les gouvernements du royaume de Belgique et du grand-duché de Luxembourg et le gouvernement de la république unie de Tanzanie en matière de marine marchande, signé à Dar Es-Salaam le 5 novembre 1983, p. 3360.

Projet de loi modifiant la législation relative à l'expansion économique et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, p. 3360.

Projet de loi modifiant l'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, p. 3360.

Projet de loi sanctionnant les infractions aux règlements de la Communauté économique européenne en matière de marché viticole, p. 3360.

Projet de loi relatif à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons, p. 3361.

Projet de loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes, p. 3361.

Justification de vote: *Orateur*: M. Trussart, p. 3361.

Projet de loi portant organisation de l'enseignement supérieur maritime et des études en sciences nautiques, p. 3362.

Projet de loi modifiant l'article 70bis des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, p. 3363.

Projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, p. 3363.

Projet de loi interprétant et complétant la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire, p. 3363.

Projet de loi accordant le titre de ville à la commune de La Louvière, p. 3363.

Projet de loi modifiant l'article 67 de la loi électorale communale relatif aux incompatibilités, p. 3363.

Projet de loi modifiant l'article 93bis de la loi communale, p. 3363.

Proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, p. 3363.

Projets de loi accordant la naturalisation, p. 3363.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, DEVELOPPEE LE 3 JUILLET 1985:

Page 3363.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. de Clippele au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « la publicité que mène l'Office des Chèques postaux en faveur de certaines entreprises privées ».

Orateurs: M. de Clippele, Mme D'Hondt-Vanopdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, M. le Président, M. Vermeiren, p. 3364.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regeringen van het koninkrijk België en het groothertogdom Luxemburg en de regering van de Verenigde Republiek Tanzania inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Dar Es-Salaam op 5 november 1983, blz. 3360.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de economische expansie en van het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten, blz. 3360.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, blz. 3360.

Ontwerp van wet tot strafbaarstelling van de overtredingen van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap inzake de wijnmarkt, blz. 3360.

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende straling, infrasonen en ultrasonen, blz. 3361.

Ontwerp van wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, blz. 3361.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Trussart, blz. 3361.

Ontwerp van wet tot organisatie van het maritiem hoger onderwijs en de studiën in de nautische wetenschappen, blz. 3362.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 70bis van de wetten betreffende de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, blz. 3363.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, blz. 3363.

Ontwerp van wet tot uitlegging en aanvulling van de wet van 17 juli 1984 houdende maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand, blz. 3363.

Ontwerp van wet tot toekenning van de titel van stad aan de gemeente La Louvière, blz. 3363.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 67 van de gemeentekieswet betreffende de onverenigbaarheden, blz. 3363.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 93bis van de gemeentewet, blz. 3363.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, blz. 3363.

Ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, blz. 3363.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 3 JULI 1985 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE:

Bladzijde 3363.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer de Clippele tot de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over « de reclame die het Bestuur der Postcheques maakt voor bepaalde particuliere bedrijven ».

Sprekers: de heer de Clippele, mevrouw D'Hondt-Vanopdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, de Voorzitter, de heer Vermeiren, blz. 3364.

Interpellation de M. de Wasseige au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « l'insuffisance des effectifs du personnel des postes dans la région de Charleroi ».

Orateurs: M. de Wasseige, Mme D'Hondt-Vanopdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 3366.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 3368.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 3369.

M. Kevers. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978 portant exécution de l'article 71 de la loi de réformes économiques et budgétaires.

Interpellatie van de heer de Wasseige tot de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « het personeelstekort bij de posterijen in de streek van Charleroi ».

Sprekers: de heer de Wasseige, mevrouw D'Hondt-Vanopdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 3366.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 3368.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 3369.

De heer Kevers. — Voorstel van wet houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 23 van 27 november 1978 tot uitvoering van artikel 71 van de wet houdende economische en budgettaire hervormingen.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 15 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 15 m.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération des propositions de loi suivantes:

1. Complétant, en vue de la reconnaissance de certains titres d'enseignement supérieur, la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires (de Mme Hanquet et M. Lutgen);

Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van de volgende voorstellen van wet:

1. Tot aanvulling van de wet van 11 september 1933 en van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, ten einde bepaalde titels van hoger onderwijs te erkennen (van mevrouw Hanquet en de heer Lutgen);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

2. Visant à permettre aux jeunes sportifs de poursuivre leurs activités sportives durant le temps de service militaire (de M. Gevenois et consorts);

2. Strekkende om jonge sportmannen in staat te stellen tijdens hun militaire dienst door te gaan met de beoefening van sport (van de heer Gevenois c.s.);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Défense.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Defensie.

3. Modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (de Mme N. Maes);

3. Tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (van mevrouw N. Maes);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

4. Complétant l'article 3bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (de M. Van den Broeck et consorts).

4. Tot aanvulling van artikel 3bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (van de heer Van den Broeck c.s.).

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

VOORSTEL VAN DE VOORZITTER

PROPOSITION DU PRESIDENT

M. le Président. — Dames en heren, ik stel voor aan onze agenda van vandaag het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, toe te voegen.

De heer Vannieuwenhuyze zal mondeling verslag uitbrengen over de werkzaamheden dienaangaande in de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Je vous propose d'ajouter à notre ordre du jour la proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Is de Senaat het met dit voorstel eens?

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition? (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

ONTWERP VAN WET TOT TOEKENNING VAN DE TITEL VAN STAD AAN DE GEMEENTE LA LOUVIERE

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI ACCORDANT LE TITRE DE VILLE A LA COMMUNE DE LA LOUVIERE

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot toekenning van de titel van stad aan de gemeente La Louvière.

Nous abordons l'examen du projet de loi accordant le titre de ville à la commune de La Louvière.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur.

M. Toussaint, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport écrit, monsieur le Président.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, wij worden overstelpt met voorstellen om aan gemeenten de titel van stad toe te kennen. Zou het niet mogelijk zijn dat ons een lijst wordt bezorgd van de gemeenten die nog geen stad zijn ten einde te weten wat ons in de toekomst nog te wachten staat? Op onze agenda van de volgende week staan inderdaad een tiental voorstellen om gemeenten tot stad te verheffen. Ik begin te twijfelen aan de resultaten van de fusieoperatie indien deze er moet toe leiden dat alle gemeenten steden worden. Deze eerste stemming in een hele reeks van gelijkaardige stemmingen die ons nog te wachten staan, roept bij mij daaromtrent verschillende vragen op.

De Voorzitter. — Wij zullen de Vice-Eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken vragen ons die lijst te willen bezorgen. Misschien zou u een wetsvoorstel kunnen indienen, mijnheer Wyninckx, tot toekenning van de titel van klein dorpje aan gemeenten. Dat zal wellicht ook aanleiding geven tot een grote toeloop. (*Gelach op verschillende banken.*)

De heer De Seranno. — Vooral als aan de titel privileges zouden verbonden zijn.

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, Vice-Premier ministre.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Monsieur le Président, si vous le permettez, je souhaite répondre immédiatement à l'interrogation de l'honorable M. Wyninckx.

En effet, il existe de très nombreuses propositions, d'initiative parlementaire, concernant l'attribution du titre de ville à des localités qui ne s'étaient pas vu confirmer, après 1830, celui qu'elles portaient avant le régime hollandais. De très longues discussions ont eu lieu à ce sujet. Deux ou trois propositions, d'initiative parlementaire, ont été adoptées sans grands commentaires, mais la commission de la Chambre, qui se posait des questions, à ce sujet, a demandé d'entreprendre une étude.

J'ai donc demandé que cette étude soit basée sur deux critères qui me semblaient applicables à ce type de problèmes, dont je souligne qu'ils n'entraînent aucune conséquence de nature administrative ou financière.

Ces critères étaient, d'une part, le critère historique qui s'applique aux communes qui portaient officiellement ce titre avant la Révolution française mais qui en ont été privées suite au régime hollandais, d'autre part, le critère socio-économique qui s'appliquait aux communes reconnues comme centres urbains par l'Atlas urbanistique de Belgique.

Nous avons eu, en commission de la Chambre, une longue discussion avant de nous prononcer sur la première proposition déposée. Finalement, il a été convenu de fixer comme jurisprudence que le titre de ville pouvait être accordé aux communes répondant à l'un ou à l'autre des critères dont je viens de parler. On fixait ainsi une limite qui n'était pas contestable dans le temps, puisque la liste des villes historiques est connue, d'une part, et puisque l'Atlas urbanistique est renouvelé tous les vingt ou vingt-cinq ans, d'autre part.

Le cas de La Louvière est celui d'une commune qui ne répond pas au critère historique mais bien au critère urbanistique, étant donné son rôle de commune centre. C'est pourquoi le gouvernement a déclaré qu'il ne s'opposait pas à des propositions de loi telles que celle qui nous est soumise aujourd'hui. Sans rompre une hiérarchie présente dans la psychologie de certaines communes, entre le fait de s'appeler « commune » et celui de s'appeler « ville », reconnaissons qu'il existe pour La Louvière, un droit confirmé par les critères objectifs, d'obtenir ce titre, si elle le désire.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, inzake het concrete geval van La Louvière, schenkt het antwoord van de minister mij vanzelfsprekend voldoening. Er zijn voldoende leden in deze vergadering die La Louvière kennen. Volgende week echter worden wij geconfronteerd met een waslijst van gemeenten waarvan ik overtuigd ben dat heel wat leden ze niet zo goed kennen als La Louvière, al was het maar omdat Binche ook bij La Louvière hoort. Ik vraag mij af waar wij naartoe gaan met het toekennen van de titel van stad.

De Voorzitter. — Daar zal de Senaat de volgende week over oordelen. La parole est à M. Paque.

M. Paque. — Monsieur le Président, puis-je me permettre de vous poser la question de savoir si le débat est déjà commencé sur ce point? En effet, nous allons tellement loin dans la discussion que certains collègues pourraient souhaiter s'y inscrire.

M. Wyninckx. — Il s'agit d'une question préalable.

M. Paque. — Mais qui a suscité une réponse qui fait tout le débat!

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, je crois que cette période préélectorale suscite auprès de quelques personnes susceptibles des réactions épidermiques. J'estime cependant qu'il faut traiter le problème globalement et se montrer raisonnables.

Votre serviteur est depuis vingt-sept ans bourgmestre d'une ville. Lorsqu'il est entré, voici vingt-sept ans, dans son bureau, il a vu que sa commune devenait ville parce qu'il était indiqué *Stad van Lessen* — cela

provenait sans doute d'une décision de conquérants venus du Nord —, mais il ne s'en est jamais formalisé.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. La commune de La Louvière en Hainaut est autorisée à porter le titre de ville.

Enig artikel. De gemeente La Louvière krijgt de toestemming om de titel « stad » te dragen.

— Adopté.

Aangenomen

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 67 VAN DE GEMEENTEKIESWET BETREFFENDE DE ONVERENIGBAARHEDEN

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 67 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE RELATIF AUX INCOMPATIBILITES

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 67 van de gemeentekieswet betreffende de onverenigbaarheden.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 67 de la loi électorale communale relatif aux incompatibilités.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Gerits, rapporteur. — Ik verwijs naar mijn verslag, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Daar niemand het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

Personne ne demandant la parole, je déclare la discussion générale close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt :

Enig artikel. Artikel 67, 6°, van de gemeentekieswet wordt aangevuld met de woorden : « met uitzondering van de vrijwillige brandweerlieden ».

Article unique. L'article 67, 6°, de la loi électorale communale est complété par les mots : « à l'exception des pompiers volontaires ».

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 93BIS DE LA LOI COMMUNALE

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 93BIS VAN DE GEMEENTEWET

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 93bis de la loi communale.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 93bis van de gemeentewet.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Toussaint, rapporteur. — Monsieur le Président, il s'agit d'une régularisation de la vie administrative. Je me réfère à mon rapport.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt iemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. L'article 93bis, alinéa 2, de la loi communale, modifiée par la loi du 23 juin 1980, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Cette faculté vaut pour les documents destinés à servir en Belgique ou à l'étranger, à l'exception de ceux qui doivent être légalisés par le ministre des Relations extérieures ou par le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin. »

Artikel 1. Artikel 93bis, tweede lid, van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 23 juni 1980, wordt vervangen door het volgende lid :

« Die bevoegdheid geldt voor de stukken bestemd om in België of in het buitenland te dienen, met uitzondering van diegene die moeten gelegaliseerd worden door de minister van Buitenlandse Betrekkingen of door de ambtenaar die hij daartoe machtigt. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Dans l'article unique de la loi du 1^{er} juin 1982 modifiant l'article 93bis, les mots « modifié par la loi du 3 juin 1980 » sont remplacés par les mots « modifié par la loi du 23 juin 1980 ».

Art. 2. In het enig artikel van de wet van 1 juni 1982 tot wijziging van artikel 93bis worden de woorden « gewijzigd door de wet van 3 juni 1980 » vervangen door de woorden « gewijzigd door de wet van 23 juni 1980 ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 MAART 1954 BETREFFENDE DE HERSTELPENSIOENEN VOOR DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1940-1945 EN HUN RECHTHEBBENDEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 15 MARS 1954 RELATIVE AUX PENSIONS DE DE DOMMAGEMENT DES VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1940-1945 ET DE LEURS AYANTS DROIT

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de

herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor het uitbrengen van mondeling verslag.

De heer Vannieuwenhuyze, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, in naam van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden ben ik zo vrij mondeling verslag uit te brengen over de besprekingen met betrekking tot het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Dit voorstel van wet, dat reeds een eerste maal werd ingediend op 16 maart 1978, heeft herhaalde malen op de agenda van de commissie gestaan.

Het voorstel heeft tot doel kinderbijslag toe te kennen aan gezinnen waarvan de vader, burgerlijk oorlogsslachtoffer, noch de moeder een beroepsinkomen heeft.

Die gezinnen, beperkt in aantal, komen niet in aanmerking voor de gewaarborgde gezinsbijslag in het kader van de wet van 20 juli 1971. Ook de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen, zoals zij thans luidt, is niet toepasselijk omdat artikel 6 van deze wet, voor de toepassing van kinderbijslag, een invaliditeit van 100 pct. vereist.

Voorgesteld wordt bedoeld artikel 6 derwijze aan te vullen dat kinderbijslag wordt toegekend voor de kinderen van een invalide wiens invaliditeit 80 pct. bereikt en die geen beroepsactiviteit uitoefent.

Er zij opgemerkt dat er van regeringszijde aanvankelijk enige aarzeling was om dit voorstel te aanvaarden. Er werd op gewezen dat een wijziging van de regeling van de burgerlijke oorlogsslachtoffers ook in de sector van de militaire oorlogsslachtoffers zou moeten worden toegepast. Een vermindering van de invaliditeitsgraad, in deze laatste sector, van 100 naar 80 pct., zou niet-onaanzienlijke financiële gevolgen kunnen hebben.

In de commissie is evenwel door alle sprekers aangedrongen op een regeling voor de geviseerde, wellicht zeldzame, ongelukkige gevallen.

Er werd eveneens benadrukt dat het heden ten dage niet langer meer aanvaardbaar is dat sommige personen tussen de mazen van het sociale net vallen.

Ter vergadering van 3 juli 1985 dient de auteur van het voorstel een amendement in, ertoe strekkende het enig artikel van het voorstel te vervangen door een artikel 1 en een artikel 2 waarvan de tekst luidt:

« Artikel 1. In artikel 6, § 4, 1ste lid, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, zoals gewijzigd bij latere wetten, worden de woorden « 100 pct. » vervangen door de woorden « 80 pct. ».

Art. 2. De uitvoerbare beslissingen die niet overeenstemmen met artikel 1 van deze wet worden herzien op aanvraag van de betrokkenen.

De aanvraag tot herziening heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal volgend op haar indiening. »

De indiener zegt ter verantwoording dat de doelstelling van het wetsvoorstel eveneens kan worden bereikt door de meer eenvoudige formulering van zijn amendement.

De staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verklaart dat hij zich niet wil verzetten tegen het voorstel, zoals geamendeerd, omdat het gaat om de oplossing van een ernstig sociaal probleem. Mochten meerdere gezinnen in dezelfde toestand verkeren, dan zullen het volgens de staatssecretaris eveneens sociaal behartigenswaardige gevallen zijn.

Een lid vraagt nog waarom 80 pct. wordt voorgesteld en niet 65 pct., een percentage dat in de sociale wetgeving gebruikelijk is.

De auteur is het ermee eens dat, wat de uitkeringen voor invaliditeit betreft, de grens doorgaans op 65 pct. wordt bepaald. Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de normen gehanteerd voor het bepalen van de invaliditeit voor oorlogsinvaliden enigszins verschillen van die welke gehanteerd worden voor de andere categorieën.

De spreker vraagt zich niettemin af of het niet wenselijk is de grens op 65 pct. te bepalen.

De staatssecretaris wenst niet zo ver te gaan, met name omdat de financiële repercussie daarvan niet bekend is.

Het amendement waarmee een nieuwe tekst voor het voorstel wordt voorgesteld, wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden goedgekeurd. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, hoe ongelooflijk ook, maar voor een beperkt aantal kinderen van Belgische ouders kan in 1985 nog steeds geen kinderbijslag of geboortepremie worden bekomen. Het betreft kinderen van burgerlijke oorlogsslachtoffers, meer bepaald kinderen van ouders die geen beroepsinkomen hebben.

Sinds tien jaar hebben wij gepoogd voor deze kinderen gezinsbijslag te doen verlenen, eerst binnen het raam van de wet van 1971 tot instelling van de gewaarborgde kinderbijslag. Dat bleek onmogelijk te zijn omdat dit een vrijstelling vereist van het maximum toegelaten pensioen van burgerlijke oorlogsinvaliden; vrijstelling die echter een budgettaire weerslag zou hebben op de reglementering elders in de sociale wetgeving.

Evenmin bood de wet van 1954 betreffende de herstelpensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers een uitweg. Volgens die wet, zoals de rapporteur het heeft vermeld, moeten de invalide ouders een invaliditeitsgraad hebben van 100 pct. opdat geboortepremies en gezinsbijslag voor de kinderen kunnen worden bekomen. Dientengevolge bleef de sociale discriminatie waarvan deze kinderen, beperkt in aantal weliswaar, slachtoffer zijn, verder duren.

Dat was de reden waarom tijdens de legislatuur 1977-1978 een wetsvoorstel werd ingediend waarvan het enig artikel luidde: « De kinderen van een invalide wiens vergoedbaar invaliditeitsbedrag 80 pct. bereikt en die geen beroepsbezigheid uitoefent, ontvangen kinderbijslag indien geen gewaarborgde bijslag kan worden toegekend in toepassing van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde kinderbijslag. »

Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft ons voorstel gewijzigd en eenparig goedgekeurd dat in zijn formulering eenvoudiger is dan wat wij hadden voorgesteld. De invaliditeitsgraad wordt verlaagd van 100 pct. naar 80 pct.

Na deze tien jaar en na de vele commissievergaderingen veroorloof ik mij enkele opmerkingen te maken.

Een eerste vaststelling is dat onze sociale wetgeving, wanneer men ze vergelijkt met deze van andere landen, tot de meest vooruitstrevende behoort in de wereld. Nogmaals blijkt echter dat een aantal burgers en gezinnen toch nog altijd door de té wijde mazen van ons nochtans dichtgeweven sociaal net van tegemoetkomingen vallen.

Een tweede vaststelling is dat de analyse van de oorspronkelijke wetgeving van 1954 aantoonde welke enorm grote vooruitgang op de meeste vlakken en meer bepaald op het vlak van de sociale tegemoetkomingen sinds eenendertig jaar is gemaakt.

Een derde vaststelling is dat het probleem van de gezinsbijslagen voor de kinderen van burgerlijke oorlogsslachtoffers nu een oplossing krijgt nadat het tien jaar geleden in de Senaat aanhangig werd gemaakt. Het zij wellicht een aansporing voor onze collega's om zelfs indien het in het Parlement vele jaren in beslag neemt alvorens een maatregel kan worden doorgedrukt, niet op te geven, nooit te wanhopen maar vol te houden.

Ik dank tenslotte de rapporteur en al de leden van de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het voorstel van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je déclare close et nous passons à l'examen des articles de la proposition de loi.

Artikel één luidt:

Art. 1. In artikel 6, § 4, 1e lid, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, zoals gewijzigd bij latere wetten, worden de woorden « 100 pct. » vervangen door de woorden « 80 pct. ».

Art. 1^{er}. Dans l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre

1940-1945 et de leurs ayants droit, modifiée par les lois ultérieures, les mots « 100 p.c. » sont remplacés par les mots « 80 p.c. ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. De uitvoerbare beslissingen die niet overeenstemmen met artikel 1 van deze wet worden herzien op aanvraag van de betrokkenen.

De aanvraag tot herziening heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal volgend op haar indiening.

Art. 2. Les décisions exécutoires qui ne sont pas conformes à l'article 1^{er} de la présente loi sont révisées à la demande des intéressés.

La demande en révision a effet le premier jour du trimestre suivant son introduction.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het voorstel van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI PROVINCIALE

Discussion générale

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE PROVINCIEWET

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi provinciale.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Flagothier, rapporteur. — Monsieur le Président, la commission de l'Intérieur a consacré huit réunions à l'examen de ce projet de loi qui nous est transmis par la Chambre des représentants.

Il est bon de noter que la commission de l'Intérieur de la Chambre avait elle-même consacré 17 réunions à l'examen de ce projet de loi et que le gouvernement y a accepté 25 amendements sur les 73 qui y ont été déposés.

Le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique a exposé que le projet de loi veut améliorer le fonctionnement de la députation permanente, préciser ses missions et celles du gouverneur.

Le gouverneur est le représentant du pouvoir central, il veille à l'application des lois et des décrets. De plus, il devra assurer la coordination des administrations décentralisées en province. A ce titre, il doit présider une commission interministérielle chargée de promouvoir la coordination et la concertation entre les administrations, les établissements et organismes publics de l'Etat établis dans la province et compétents pour celle-ci, à l'exclusion toutefois des services de deux départements: la Justice et la Défense nationale. Dans la mesure où les exécutifs régionaux et communautaires le souhaitent, il pourra aussi coordonner les administrations régionales et communautaires décentralisées en province.

Le gouverneur, comme par le passé, préside la députation permanente, dans le souci d'une bonne harmonie entre les intérêts nationaux et les intérêts provinciaux. Il instruit toutes les affaires d'intérêt général. Il décide pour les affaires d'intérêt général non soumises à la députation permanente et il veille à l'exécution de ses décisions. Il dirige et surveille le personnel de l'Etat du gouvernement provincial, tandis que, sous son autorité, le greffier provincial dirige les employés de la province.

Le greffier sera désormais nommé par le conseil provincial et non plus par le Roi. Il est le premier fonctionnaire de la province.

La députation permanente répartit les tâches entre ses membres mais les décisions restent collégiales. Elle procède à l'instruction des dossiers d'intérêt provincial et exécute toutes les décisions qu'elle a prises.

Le projet de loi détermine également des règles de procédure que la députation permanente doit respecter lorsqu'elle siège comme instance juridictionnelle.

Elle est présidée par le gouverneur; toutefois, en son absence, la présidence sera exercée par un membre de la députation permanente.

Le projet modifie aussi les missions du commissaire d'arrondissement. Celui-ci est commissaire du gouvernement dans un ou plusieurs arrondissements administratifs. De plus, il est l'adjoint du gouverneur qui peut lui déléguer des tâches sur l'ensemble de la province.

Il n'a plus de missions particulières sur les communes de moins de 50 000 habitants.

Le rapport qui a été distribué reprend toutes les questions posées, les remarques, les prises de position des commissaires et les réponses du ministre.

Je crois cependant devoir souligner les préoccupations principales des membres de la commission. C'est ainsi que les discussions ont fait apparaître que plusieurs commissaires sont opposés au projet parce qu'il s'écarte de l'esprit des lois d'août 1980 pour en revenir à des structures plus unitaires. Comme le ministre, d'autres estiment qu'on ne touche pas aux lois des régions et des communautés et que celles-ci ne sont pas incompatibles avec un renforcement de l'institution provinciale et une clarification du rôle de ses instances.

Plusieurs remarques ont été émises également en ce qui concerne l'instruction des affaires et l'exécution des décisions prises par les instances provinciales.

A cet égard, le ministre a apporté des précisions qu'on peut résumer comme suit.

Il faut distinguer trois phases dans le développement des dossiers soumis aux instances provinciales.

S'il s'agit de questions d'intérêt provincial, c'est la députation permanente qui instruit l'affaire, c'est la députation permanente ou le conseil provincial suivant leurs compétences respectives qui décide, c'est la députation permanente qui exécute.

S'il s'agit d'affaires d'intérêt général, local, voire juridictionnel, c'est toujours le gouverneur qui instruit l'affaire. Au niveau de la décision, ce sera lui ou la députation permanente suivant la nature de la matière et la compétence reconnue par le législateur; l'exécution appartiendra soit au gouverneur, si c'est lui qui a décidé, soit à la députation permanente, si c'est elle qui a pris la décision.

Plusieurs membres ont regretté que le greffier provincial ne soit plus nommé par le Roi mais par le conseil provincial.

Des commissaires contestent la suppression de l'autorité du greffier sur le personnel de l'Etat du gouvernement provincial, ce qui, selon eux, nuira au bon fonctionnement des services puisque le greffier ne sera plus la plaque tournante de l'administration provinciale.

A cela le ministre répond que les dispositions du projet qui concernent le greffier provincial se situent dans le cadre d'une plus grande autonomie de la province et dans une clarification nécessaire du rôle de ses diverses composantes.

Des questions ont également été posées en ce qui concerne la fonction de commissaire d'arrondissement.

A ce sujet, le ministre a précisé qu'un commissaire d'arrondissement pourrait être en charge de plusieurs arrondissements administratifs et que le gouverneur pourrait lui confier des missions pour toute la province, par exemple en matière de sécurité, de police rurale, etc.

En fin de discussion, le ministre a déclaré qu'il serait prêt à accepter des amendements si on en avait encore le temps. Il a proposé d'introduire un amendement dans le projet de loi portant des mesures fiscales et autres de manière à rétablir l'autorité du greffier provincial sur le personnel de l'Etat de la province.

Néanmoins, une majorité de la commission n'a pas suivi le ministre. C'est ainsi que l'article 1^{er} du projet a été rejeté par parité de voix. Il prévoyait la nomination du greffier par le conseil provincial. L'article 3 qui mettait le traitement du greffier à charge de la province a été rejeté par 11 voix contre 10. Dans la même logique, le littéra a de l'article 4 a

été rejeté par 11 voix contre 10 pour que le traitement du greffier soit maintenu à charge de l'Etat.

Les articles 14 et 20 du projet ont été amendés par 11 voix contre 10 pour que la possibilité soit maintenue à la députation permanente de donner des missions aux commissaires d'arrondissement.

Le projet ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité moins deux abstentions, les deux membres qui se sont abstenus voulant faire remarquer que l'amendement annoncé par le ministre au projet de loi portant des mesures fiscales et autres n'a pas été déposé. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Paque.

M. Paque. — Monsieur le Président, je désire tout d'abord remercier et féliciter notre rapporteur M. Flagothier.

M. Califice. — Entre Liégeois, que ne fait-on pas! (*Sourires.*)

M. Paque. — Cela coulait de source, mais si vous le rappelez, c'est encore mieux!

Le rapporteur a présenté un excellent rapport, alors que les débats en commission ont été légèrement tumultueux. La présentation orale de son rapport a fait apparaître un point de vue qui nous semble, à nous socialistes, très important.

Un observateur inattentif pourrait considérer ce projet comme relativement technique, alors qu'il est excessivement politique, car il a pour effet, de manière indirecte mais tout à fait réelle, de poser la question de la place des provinces dans les institutions résultant de la loi du 8 août 1980.

Comme l'a signalé le rapporteur, il se pose aussi d'autres problèmes, dont je parlerai tout à l'heure et sur lesquels des membres de mon groupe émettront également un avis.

M. Lutgen. — Aujourd'hui, tous les partis politiques semblent soutenir les provinces.

M. Paque. — Je suppose, monsieur Lutgen, que vous êtes maintenant convaincu d'avoir mal compris ce problème. Comme disait un de mes amis: « Vous êtes pardonné, mon enfant. » (*Sourires.*)

Je désire exposer l'avis du groupe socialiste sur le problème traité par le ministre dans son projet. Notre position reste inscrite dans le contexte de la simplification des institutions. Dans la mesure où sont créées des institutions régionales et communautaires qui exercent un pouvoir réel, nous devons, en contrepartie, simplifier le fonctionnement d'un Etat dont les tâches tendront de plus en plus à se limiter aux compétences exercées par un Etat fédéral.

Le texte que vous avez déposé à la Chambre en 1984 a subi de nombreuses et substantielles modifications en commission du Sénat.

A la Chambre, la commission de l'Intérieur y a consacré dix-sept réunions. C'est la preuve qu'elle attachait beaucoup d'importance à votre projet, monsieur le ministre. Septante-trois amendements ont été présentés et le texte initial est devenu un projet de vingt-deux articles.

Toujours à la Chambre, ce texte a été adopté grâce à l'attitude monolithique de la majorité. Toutefois, on ne peut masquer les malaises ou les opinions contradictoires puisque à la commission de l'Intérieur du Sénat, le texte voté par la majorité gouvernementale à la Chambre a, une nouvelle fois, été profondément remanié.

Quelles critiques les socialistes adressaient-ils au texte du gouvernement?

Tout d'abord, ce projet tendait incontestablement à réduire la portée de la loi du 8 août 1980. Nous pensons que la volonté du gouvernement est de renforcer l'institution provinciale parce qu'il craint une nouvelle forme de centralisation au niveau des régions et des communautés. Une des conséquences du projet déposé par le gouvernement était, en renforçant les provinces, de contrecarrer l'influence des institutions régionales et communautaires.

Par le renforcement des prérogatives du gouverneur et des commissaires d'arrondissement, par le retrait des compétences du greffier provincial

sur les services de l'Etat, le projet renforce considérablement le pouvoir établi.

Il tombe dans un centralisme excessif, au détriment des pouvoirs politiques, régionaux et communautaires. En outre, par les mesures prises à l'égard du greffier provincial et du personnel du gouvernement provincial, c'est-à-dire le transfert à la province, l'Etat se décharge de contraintes financières sur le dos des provinces.

Enfin, le texte initial du projet, par son imprécision, voire son improvisation, crée des sources de conflits dans le fonctionnement de l'institution provinciale au niveau des autorités, qu'il s'agisse du gouverneur, du pouvoir politique provincial, du pouvoir politique régional ou communautaire.

La commission de l'Intérieur du Sénat a considérablement modifié le texte initial. La commission de l'Intérieur, à l'unanimité — je le souligne — des vingt et un membres présents, propose au Sénat un nouveau texte.

Lors de nos travaux en commission, M. le ministre de l'Intérieur a déclaré — je cite la page 18 du rapport —: « Tous connaissent mon respect pour le travail parlementaire. Je serais prêt à accepter des amendements si on en a encore le temps. » Malgré cette question de temps, monsieur le ministre, vous devez bien constater qu'au Sénat, la majorité gouvernementale a accepté des modifications importantes à votre projet. Je comprends dès lors mal pourquoi, dans ces conditions, vous déposez, la veille de la discussion en séance publique, une série d'amendements qui ont pour objet de rendre à votre projet son aspect initial.

Vous vous rendez compte, monsieur le ministre, que vous mettez dans une position difficile les membres de la commission de l'Intérieur qui appartiennent à votre parti ou à ceux qui soutiennent le gouvernement. S'ils votent les amendements que vous proposez, ils se déjugent par rapport aux votes qu'ils ont exprimés en commission. S'ils ne votent pas vos amendements, ils vous déjugent.

Quant à nous, nous nous opposons de la manière la plus ferme à ces amendements déposés en dernière minute et qui ont tous pour objet d'annuler tout le travail effectué en commission, laquelle avait, à l'unanimité — je le répète —, profondément modifié le texte initial que nous trouvions extrêmement critiquable.

Je rappelle que notre opposition se justifie surtout parce que vous tentez de détourner la loi du 8 août 1980. Cela, nous ne pouvons l'admettre. C'est pourquoi nous voterons contre vos amendements. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur les bancs de la Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, het is de eerste maal in mijn loopbaan dat ik met zo een knoeiboel ben geconfronteerd. Dat was reeds het geval in de commissie. Zou de minister al met het Heizeldrama in zijn hoofd gezeten hebben? Aan het resultaat te zien zou men geneigd zijn hierop met een « ja » te antwoorden. En toch had het Heizeldrama nog geen plaatsgevonden. Ware dit zo geweest, dan hadden we een chaos beleefd. Het is nu enkel een catastrofe geworden.

De meerderheid van de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft het gezond verstand opgebracht sommige artikelen van het door de Kamer overgezonden ontwerp te verwerpen en andere te wijzigen. Dit zal tot gevolg hebben dat, indien de Senaat de commissie voor de Binnenlandse Zaken volgt, het ontwerp terug naar de Kamer van volksvertegenwoordigers zal gezonden worden. Na rijp beraad kan er dan toch nog een einde worden gemaakt aan een ontwerp dat een flater van belang is geweest en kan er iets groeien uit de lange discussie die de commissie voor de Binnenlandse Zaken aan het ontwerp heeft gewijd en kan vooral een einde worden gemaakt aan de tendens naar provinciale decentralisatie in een unitaire structuur, waaraan het ontwerp mank gaat.

Er is reeds door mijn voorganger gezegd dat de wet van 8 augustus 1980 met de voeten werd getreden. Ik kom daarop straks terug. Dit is geen ijdele bewering. Met de koppigheid die de minister eigen is, heeft hij toch zijn zin willen doordrijven. De grote lijnen vat de minister als volgt samen:

1. De bestendige deputatie onderzoekt de dossiers van provinciaal belang en voert ook de beslissingen uit.

2. De gouverneur is de commissaris van het Rijk in de provincie, die het gezag uitoefent over het rijkspersoneel en door de Koning benoemd wordt. Hij zit een interministeriële commissie voor om de coördinatie tussen de openbare besturen en de instellingen van de Staat, gevestigd in de provincie, te verzekeren. Sinds wanneer zit een rijkscommissaris een interministeriële commissie voor?

Hij coördineert op het vlak van de provincie de aldaar gevestigde gewestelijke en gemeenschapsbesturen als de vijf gewestelijke of gemeenschapsexecutieven zulks wensen. Elders zegt de minister dat hij bovenal de provincies probeert te gebruiken als tegengewicht tegen de « autonome » overheden, zoals de gemeenschappen en de gewesten. Dat staat als een paal boven water.

Dat hebt u verklaard in de commissie, mijnheer de minister. Dat kan men lezen in het uitstekend verslag van de heer Flagthier op bladzijde 9. Het is beschamend dat het in uw bedoeling ligt van de provincies iets te maken dat naast de autonome instellingen staat om deze laatste in feite een hak te zetten, zoniet te vernietigen. De gouverneur zit verder de bestendige deputatie voor met het oog op een goed samenspel tussen nationale en provinciale belangen. Voor de provinciale belangen is de bestendige deputatie bevoegd. Hijzelf is bevoegd voor de zaken van algemeen belang, waarvoor de bestendige deputatie niet bevoegd is. Op die manier heeft hij, zo beweert de minister, de twee provinciale instanties meer autonomie gegeven.

Zelfs de griffier heeft hij, naar zijn zeggen, meer autonomie gegeven, vermits hij hem de leiding van het provinciepersoneel heeft toevertrouwd, iets wat vroeger onder toezicht van de gouverneur werd gedaan. De griffier, medewerker van de rijkscommissaris van de centrale overheid, zal, hoe eigenaardig ook, door de provincieraad worden benoemd, terwijl dit logisch aan de Koning toekomt.

Wanneer de bestendige deputatie een rechtsprekende taak moet vervullen, zullen er procedureregels moeten worden voorgeschreven die neerkomen op meer openheid en op tegensprekelijkheid.

De arrondissementscommissarissen, van wie vroeger werd gezegd dat zij moesten verdwijnen, krijgen bijkomende bevoegdheden. Zij vervangen de gouverneur. Hun activiteiten in dorpen met minder dan 5 000 inwoners vervallen. Zij kunnen taken toegewezen krijgen in de hele provincie. In een provincie met bijvoorbeeld drie arrondissementscommissarissen krijgen dezen elke verschillende taken toegewezen die zich uitstrekken over de hele provincie, zodat de publieke opinie niet meer weet wie de arrondissementscommissaris van haar eigen streek is.

De heer Debusseré. — In onze streek hebben wij al vijf jaar helemaal geen arrondissementscommissaris meer.

De heer Vandezande. — Wij zouden nog verder het door de Kamer overgezonden ontwerp kunnen ontleden, doch het moge hiermede volstaan.

Ik heb in de commissie tot vervelens toe gewezen op de reële situatie. Vandaar waarschijnlijk het succes dat wij toch hebben geboekt in deze aangelegenheid. Ik dank alle collega's die hieraan hebben medegeholpen.

Hoe ziet de werkelijke toestand eruit met betrekking tot het personeelsbeleid? De provincie heeft rijkspersoneel en provinciaal personeel. Theoretisch zou dit kunnen worden verantwoord, indien er een doorgedreven onmogelijkheid tot interpenetratie tussen beide diensten bestaat.

Wat is evenwel de werkelijkheid? Het provinciaal personeel wordt door de provincie betaald en het rijkspersoneel door het Rijk. Nochtans oefenen beide soorten ambtenaren, en dit is door niemand betwist, ook door u niet, mijnheer de minister, hetzelfde werk uit. Dit wil zeggen dat rijksambtenaren dossiers van provinciaal belang onderzoeken en de provinciale ambtenaren rijksdossiers. Zij zitten overigens in dezelfde kantoren en doen hetzelfde werk, elkaars werk.

Hoe kunt u in dit ontwerp dan toch zo'n onderscheid maken? Het onderscheid tussen beide soorten ambtenaren is een fictie. Ik heb het al bij herhaling gezegd. Alleen ligt de wedde van het provinciaal personeel hoger dan die van het rijkspersoneel, wat dan nog een discriminatie is, want zij doen hetzelfde werk.

De bestendige deputatie zal, volgens het ontwerp, de dossiers van provinciaal belang onderzoeken en aldus meer autonomie krijgen, zegt de minister. Nonsens, de dossiers zullen net zoals in het verleden worden behandeld door de twee soorten ambtenaren, op verschillende manier bezoldigd.

De gouverneur krijgt de leiding over het rijkspersoneel en de griffier, zijn medewerker, draaischijf van de provincie, krijgt de leiding van het

provinciepersoneel. Om dit te rechtvaardigen wordt de medewerker van de centrale overheid, tegen alle gezonde regels in, door de provincieraad benoemd. Moet ik nogmaals herhalen dat dit onderscheid in personeel een fictie is? Welke zin heeft het dan fictieve geestesconstructies te maken?

Wat de interministeriële commissie voorgezeten door de gouverneur betreft, heb ik reeds mijn mening gezegd over het gezag waarmee een ondergeschikte die ministeriële commissie zal voorzitten.

De minister gaat zelfs de perken van het welvoeglijke te buiten waar hij zegt, waarschijnlijk in een onbewaakt ogenblik, dat het voor hem als een paal boven water staat dat hij de provincies probeert te gebruiken als tegengewicht tegen de autonome overheden, de gemeenschappen en de gewesten. Dit is wel een grof stukje.

Als de minister zegt dat hij zowel de bestendige deputatie, belast met provinciale belangen, als de gouverneur, die de bestendige deputatie voorziet, versterkt en hun de zaken van algemeen belang toewijst, dan wil ik deze fictie neerhalen met het bestaan van onderscheiden personeel, dat niettemin dezelfde dossiers behandelt. Nergens in het ontwerp ontwaren we een structuurverandering inzake personeelsbeleid.

Wanneer de minister beweert ook de griffier meer autonomie te hebben gegeven, daar hij de leiding heeft van het provinciepersoneel, dan moeten wij weer de fictie inzake het personeelsbeleid naar voren halen en bovendien erop wijzen dat de naaste medewerker van de gouverneur, rijkscommissaris van het centraal gezag, door de provincieraad benoemd wordt.

Het is onbetwistbaar een vooruitgang dat de openbaarheid en de tegensprekelijkheid en nog andere rechtsregels worden voorgeschreven, wanneer de bestendige deputatie een rechtsprekende functie uitoefent. De vraag is evenwel op welke wijze in de provincies met gemengde bevolking op taalgebied die rechtsregels in de praktijk zullen worden omgezet. Men zou er beter aan doen als rechtsregel ook de taalkennis aan de leden van de bestendige deputatie voor te schrijven, alsmede de wijze waarop die kennis wordt vastgesteld.

Enkele jaren geleden heeft men de arrondissementscommissarissen willen afschaffen, doch zij krijgen thans nieuwe bevoegdheden. De publieke opinie zal op den duur niet meer weten wie de arrondissementscommissaris is van het eigen arrondissement, vermits verschillende arrondissementscommissarissen met hun deeltaken de hele provincie zullen bestrijken.

Welke oplossing stellen wij voor? Wij zijn altijd voorstanders geweest van de provincie, niet als een concurrent van de gemeenschappen en de gewesten, doch als gedeconcentreerde diensten. Daarin vinden de gouverneur en zelfs de provinciegriffier hun plaats als chefs van die gedeconcentreerde diensten. Het personeelsbeleid zal alsdan eenvormig zijn en niet discriminerend. Doch blijkbaar is dat te eenvoudig. In die provincie vindt de bestendige deputatie, als gedecentraliseerd lichaam, geen reden van bestaan meer, evenmin als de arrondissementscommissarissen. Dit is lang aan de orde geweest, zegt de minister zelf, doch de unitaire tendens heeft het uiteindelijk gehaald. En wanneer er in de diverse domeinen van de gedeconcentreerde diensten moet recht gesproken worden, dan zullen de geëigende procedures gemakkelijk kunnen worden uitgedacht, waarvan dezelfde beginselen als die van de minister doorgang zullen kunnen vinden. Dit is blijkbaar eenvoudig en zeer economisch. Men zal enkel wat kleine huisjes moeten vernielen en daar is men blijkbaar bang voor.

Wij zeggen wat afgelopen zondag op de IJzerbedevaart werd gezegd: « Geen voogden, zelfbestuur! » (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est au comte du Monceau de Bergendal.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Président, chers collègues, ce projet de loi, monsieur le ministre, est bien dans la ligne de l'action de revitalisation et de valorisation de l'institution provinciale que vous avez poursuivie au cours de vos quatre ans d'actives fonctions ministérielles.

Il y a peu de temps, vous avez pris l'initiative de nous présenter des projets qui rendaient plus d'autonomie et d'esprit démocratique à l'information et à la gestion politique provinciales. Le projet sur les intercommunales procédait du même souci de clarifier le mode de gestion administrative de ce niveau du pouvoir.

M. Geldolf. — Ce sont deux catastrophes!

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Le présent projet de loi tend plus particulièrement à établir un nouvel équilibre fonctionnel entre, d'une part, la députation permanente dont l'action et le mode de gestion sont mieux précisés, ce qui permet un meilleur contrôle démocratique par le conseil provincial et, d'autre part, la fonction et les responsabilités du gouverneur qui sont mieux définies et précisées, de même que celles des commissaires d'arrondissement, tout autant que le statut du greffier provincial.

Bref, ce projet qui consolide et modernise le pouvoir provincial ne peut que réjouir tous ceux qui, comme les membres de mon groupe et moi-même en particulier, en accord avec bien d'autres de nos collègues, sur tous les bancs, n'ont cessé dans cette assemblée et ailleurs de défendre l'institution provinciale...

M. Delmotte. — En tout cas pas l'institution provinciale de 1830, sclérosée et inutile.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Nous n'avons pas parlé de 1830. Nous disons, au contraire, que nous voulons revitaliser et démocratiser les institutions.

M. Grosjean. — En les massacrant!

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Nous n'avons cessé, dis-je, de défendre l'institution provinciale, au moment où, sous la hache du pacte d'Egmont, les provinces faillirent disparaître au profit de 25 sous-régions à l'appellation misérabiliste. Il faut donc féliciter le ministre de l'Intérieur pour cette nouvelle initiative provinciale qui va dans le sens souhaité par une très large partie de l'opinion publique. Mais qui s'en étonnera quand on connaît les convictions enracinées, historiques du ministre de l'Intérieur...

M. Delmotte. — Encore 1830: le Luxembourg, les féodaux, les propriétaires terriens.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Je dis que l'on connaît les origines historiques, romantiques et parfois même politiques du ministre. Et cela, ce n'est pas 1830. Vous savez à qui je me réfère.

Monsieur le ministre, mon propos n'est pas d'entrer dans les détails du projet de loi. Notre collègue Georges Flagothier l'a très bien fait et on ne peut manquer de le féliciter pour son très beau rapport.

Pour ma part, je voudrais saisir cette occasion pour soumettre à votre attention la problématique de l'avenir de la province de Brabant dans la nouvelle configuration de l'État belge issue des lois d'août 1980. Ce n'est pas 1830, monsieur Delmotte.

M. Delmotte. — Ces lois ont été torpillées au 16, rue de la Loi, depuis quatre ans!

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Elles n'ont jamais été torpillées, en tout cas elle ne l'ont été ni par mon groupe ni par moi-même en particulier. Si elles avaient été torpillées, elles n'existeraient plus. C'est donc un aphorisme de votre part.

J'estime, quant à moi, qu'on a bien fait de ne pas régler dans l'immédiat le problème de l'avenir du Brabant. Il était nécessaire qu'une réflexion ait lieu à ce sujet et qu'on puisse décanter la question.

Je suis évidemment préoccupé de cette problématique de l'avenir du Brabant wallon. A ce sujet, il faut tenir compte de l'évolution des mentalités et même des prises de position.

Je me rappelle encore les réactions très violentes d'un de nos collègues devenu membre de l'exécutif wallon qui, alors qu'on parlait des provinces, y était à ce point opposé qu'il m'interrompait à tout moment. Mais il est vrai que c'était l'époque où le Parti socialiste avait inscrit à son programme la suppression des provinces de l'institution nationale et régionale.

Depuis, les idées de ce collègue, passé à la Chambre des représentants, semblent avoir évolué assez considérablement puisqu'il vient de déposer une proposition de loi qui, loin de supprimer la province, institution comme telle, souhaite que l'ensemble de l'administration francophone de la province de Brabant, ce qui concerne plus particulièrement le Brabant wallon, soit transféré dans le Brabant wallon et installé à Nivelles.

Quand vous étiez, messieurs, allergiques à l'institution provinciale, c'était aussi l'époque où M. Falize, devenu gouverneur de la province de

Namur, emmenait allègrement dans ses bagages tout le Brabant wallon pour en faire un complément, un appendice de la province dont il prenait la direction.

C'était aussi l'époque où d'autres de vos amis dépeçaient le Brabant wallon en trois parties: une pour la province de Liège, une autre pour la province de Namur, la dernière pour la province de Hainaut. Tout le monde était satisfait, mais cela ne faisait pas le bonheur des 300 000 habitants et administrés du Brabant wallon.

Plus récemment, ce «microbe» de la centralisation jacobine s'est manifesté à nouveau. Un autre de vos collègues imagine une espèce de nouvelle région lotharingue qui regroupe le Brabant wallon, la province de Luxembourg et la province de Namur.

M. Delmotte. — Vous n'oubliez pas l'histoire!

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Aujourd'hui, je constate qu'on revient petit à petit, sans doute par la force des choses, à la proposition que j'ai déposée à trois reprises avec M. Sondag puisque, à la Chambre précisément, on reparle de ce problème.

Par ailleurs, n'est-il pas quelque peu contradictoire de vouloir avec insistance une Région bruxelloise à part entière — j'en suis partisan — mais sans régler l'avenir de la province de Brabant tirillée entre trois régions, et même, en quelque sorte, entre trois communautés: les communautés néerlandophone et francophone et une troisième qui serait la communauté bilingue de Bruxelles?

On comprend, bien sûr, les hésitations d'autres parlementaires du Brabant wallon qui, durant la période de Noël à Nouvel An 1983, ont fait des déclarations contradictoires qu'on a rapidement transformées en autant de «pistes de réflexion» ou encore, de «démonstrations par l'absurde».

L'avenir de la province de Brabant a, par ailleurs, été évoqué tout récemment au conseil provincial du Brabant où le vote d'une motion, après une assez longue discussion, a pris l'allure d'un coup de poker dépendant des entrées et des sorties à tour de rôle des conseillers francophones et néerlandophones, dont certains étaient visiblement embarrassés.

Je pense donc, monsieur le ministre — la lecture de l'étude très bien faite du professeur Maes me le confirme —, que la problématique de la province de Brabant se posera au prochain gouvernement. Rien d'étonnant du reste à ce sujet puisque, dès 1902, le roi Léopold II insistait auprès de son ministre de l'Intérieur, M. de Trooz, pour qu'on crée une nouvelle province de Bruxelles, propos qui furent repris, en 1966, dans des temps tout aussi prémonitoires, par le ministre d'Etat Paul van Zeeland qui préconisait, lui aussi, comme solution d'apaisement à un conflit communautaire dont il entrevoyait les profonds déchirements, la répartition par voie légale de la province de Brabant en trois provinces.

Le professeur Maes rejoint ces deux avis éminents lorsqu'il souligne que si le nombre des provinces est prévu par l'article premier de la Constitution, la loi peut cependant, dans l'intérêt du citoyen, en augmenter le nombre. Il préconise lui-même la possibilité de redessiner des provinces plus petites.

Je voudrais également, dans ce cadre, monsieur le ministre, attirer votre attention sur la fonction du vice-gouverneur de la province de Brabant. Il est amené, par votre projet, à remplacer le gouverneur en cas d'absence de celui-ci. Mais le vice-gouverneur du Brabant n'a pas été désigné, si mon information est exacte et je souhaiterais avoir des précisions à ce sujet, pour remplacer le gouverneur, mais sa fonction est spécifique car il n'a compétence que pour l'application de la législation linguistique sur le territoire de Bruxelles-Capitale.

C'est tellement vrai que l'équilibre linguistique n'est pas respecté à ce niveau. En effet, à l'époque, un néerlandophone a été nommé vice-gouverneur alors que le gouverneur était, lui aussi, du même rôle linguistique.

Monsieur le ministre, vous avez fait plusieurs pas dans la bonne direction mais d'autres restent à faire.

J'espère que la même coalition gouvernementale en aura l'occasion après les élections toutes proches. Nous pourrions ainsi améliorer et compléter les lois d'août 1980. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Geldolf.

De heer Geldolf. — Mijnheer de Voorzitter, *pacta sunt servanda*, beloften moeten worden gehouden.

De publieke opinie denkt soms dat politici dat niet doen. Mijnheer de minister, u hebt de Senaat de kans gegeven in een document voor de geschiedenis vast te leggen, dat u uw beloften niet houdt. Dit blijkt uit wat op bladzijde 18 en bladzijde 48 van het uitstekend verslag van de heer Flagothier voorkomt.

U hebt zich al veel fratsen kunnen veroorloven. Kwatongen beweren dat dit de adel, en alleen de adel, is gegund. Zou Luxemburg bij vergetelheid onder het *Ancien Régime* zijn blijven leven? Anderen zeggen dat u als verre afstammeling van een lid van het voorlopig bewind over bijzonder privileges beschikt. Ditmaal hebt u met uw politieke grappen op zo een manier de politieke geluidsmuur doorboord dat wij voortaan van alles mogen verwachten.

Ik beperk mij tot de voorlezing van twee passussen uit het verslag van de heer Flagothier. Het komt de Senaat toe, en het land, te oordelen.

Een eerste passus staat op bladzijde 18 van het verslag:

«De minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt antwoordt: «Een ieder weet dat ik het parlementair werk eerbiedig. Ik zou bereid zijn nog amendementen te aanvaarden, als daartoe nog tijd overbleef.

Ik heb begrepen dat velen onder u heel veel belang hechten aan een amendement betreffende het gezag van de provinciegriffier over het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement.

De regering heeft mij toegestaan een amendement in te dienen dat opgenomen zou worden in het ontwerp van wet houdende fiscale en andere bepalingen en dat tegemoet zou komen aan de bezorgdheid van hen die op provinciaal vlak een coherent personeelslid tot stand willen zien komen.»

In de Nederlandse tekst is een drukfout geslopen. Op de laatste regel staat «personeelslid», maar het moet zijn «personeelsbeleid». In de Franse tekst staat trouwens «la gestion du personnel».

«De minister leest het amendement voor dat hij belooft in te dienen:

«In het ontwerp van wet houdende fiscale en andere bepalingen, een artikel 92 in te voegen, luidende:

Het tweede lid van artikel 126 van de provinciewet wordt vervangen als volgt:

De griffier leidt het personeel van het provinciaal bestuur en heeft, onder het gezag van de gouverneur, de leiding over de werkzaamheden van het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement.»

Een lid merkt op dat de ontwerp-tekst in verband met de benoeming van de provinciegriffier niet wordt gewijzigd. Volgens spreker behoort de tekst die ter discussie staat, te worden geamendeerd, en niet het ontwerp houdende fiscale en andere bepalingen. Alleen die werkwijze heeft de logica voor zich en is betrouwbaarder.»

Er staat «betrouwbaarder». Ze moeten u kennen, mijnheer de minister.

«Een ander lid valt de spreker daarin bij. Hij wijst erop dat indien het ontwerp van wet houdende fiscale en andere bepalingen in openbare vergadering wordt geamendeerd, het naar de commissie zal worden teruggezonden voor een tweede lezing.

Een lid is van oordeel dat de voorgestelde handelwijze incoherent is en vraagt of de minister zijn woord wel gestand zal doen.»

Nog iemand die twijfelt, en met reden.

«Een andere spreker meent dat de vragen van de commissieleden in verband met de stemming over het toekomstig amendement beantwoord werden en stelt voor vertrouwen te schenken aan de minister.»

Dat lid is een naïeveling.

«Een commissielid wijst erop dat de minister zijn beloften steeds heeft gehouden.»

Dat lid doorbrak de geluidsmuur in de verkeerde richting.

«Een ander lid stipt aan dat de regering reeds voor de tweede maal een wel merkwaardige handelwijze voorstelt. Die werd reeds gevolgd bij de bespreking van het ontwerp op de intercommunales, waarin een ongerijmdheid voorkwam in verband met de bedrijfsrevisoren. De minister van Economische Zaken heeft toen beloofd die toestand recht te trekken bij de bespreking van een ander ontwerp.

Dat is reeds het tweede soortgelijk incident en telkens met dezelfde minister.»

Het is in de parlementaire geschiedenis nog nooit gebeurd, behalve dan met minister Nothomb, dat men een wet amendeert via een andere wet, daar waar men de wijziging in de betrokken wet zelf nog had kunnen aanbrengen.

Volgens een lid schijnt er, niettegenstaande de belofte van de minister, binnen de regering geen akkoord te zijn. Hij zal wel gelijk hebben.

Zo kom ik tot bladzijde 48 van het verslag, waar melding wordt gemaakt van de eindstemming. Wij lezen dat het aldus geamendeerde ontwerp wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden. Ten behoeve van de aandachtige luisteraar moet ik er wel aan toevoegen dat in het geamendeerde ontwerp nog weinig is terug te vinden van het oorspronkelijk ontwerp van de minister.

Wij vernemen ook dat het verslag is goedgekeurd met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen. De twee leden die zich onthouden hebben — één ervan was ik — motiveren dit als volgt:

«Wij onthouden ons bij dit nachts uitsteking verslag, omdat niettegenstaande de verklaring van de minister betreffende het invoegen van een artikel 92 in het ontwerp van wet houdende fiscale en andere bepalingen — zie bladzijde 18 — het desbetreffende amendement, na de bespreking in de openbare vergadering van het luik «Binnenlandse Aangelegenheden» van voornoemd ontwerp, nog steeds niet ingediend werd.»

Dit is intussen nog niet gebeurd. Zij voegen er nog aan toe: «Hierdoor dreigt de geloofwaardigheid van de minister definitief in het gedrang te komen», wat erop wijst dat die geloofwaardigheid al eens in het gedrang gekomen is. (*Applaus op de socialistische benken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Grosjean.

M. Grosjean. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord joindre mes félicitations à celles que mon collègue Paque a adressées au rapporteur. M. Flagothier n'a pas eu la tâche facile parce qu'en réalité, son rapport est relatif à un projet qui n'est plus celui du ministre.

A la page 18, dont plusieurs membres ont déjà parlé, figure *in extenso* une déclaration dans ce style particulier qui a la faveur du ministre, ce même style qui l'amène d'ailleurs régulièrement à faire, si pas le contraire, en tout cas autre chose que ce que couvre sa déclaration.

Et qu'a dit le ministre?

«Tous connaissent mon respect pour le travail parlementaire. Je serais prêt à accepter des amendements si on en avait encore le temps.

J'ai compris qu'un amendement tenait à cœur à plusieurs d'entre vous.

Le gouvernement m'a autorisé à déposer un amendement qui serait inscrit dans le projet de loi portant des mesures fiscales et autres et qui doit permettre de répondre aux préoccupations, légitimes, de ceux qui souhaitent une cohérence dans la gestion du personnel au niveau de la province.»

Dans cette courte déclaration, je voudrais relever trois choses essentielles qui ont trait au fonctionnement démocratique et harmonieux de nos institutions, et particulièrement à celui de notre assemblée, fonctionnement dont le Vice-Premier ministre et le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique devrait être le défenseur, qu'il se targue d'être à tout bout de champ, mais dont, dans le cas présent, il donne l'exemple parfait de ce qu'il faudrait ne pas faire.

En premier lieu, ce que je relèverai a trait à ce fameux amendement que le ministre a promis formellement de déposer, amendement dont il a lu le texte, texte qui est repris en italiques dans le rapport.

Je n'aborderai pas le fond car certains l'ont déjà fait et d'autres le feront beaucoup mieux que je ne pourrais le faire. Cette déclaration a d'ailleurs provoqué un incident assez rare en commission puisque deux commissaires se sont abstenus lors du vote de confiance au rapporteur, tout cela à cause de cet amendement à déposer mais pas encore déposé.

Je voudrais mettre l'accent sur le manque de sérieux d'un ministre dans un domaine aussi important que le fonctionnement de nos institutions, dont il devrait être le premier garant.

Comble de dérision, et je retourne au rapport pour citer deux phrases qui s'inscrivent immédiatement après celle du ministre et que mon collègue Geldolf vient de rappeler:

«Un membre estimant que les commissaires ont eu la réponse à leur question sur le vote de ce futur amendement, propose de faire confiance au ministre.» «Un membre souligne que le ministre a toujours tenu ses promesses.»

Je suppose que ces honorables confrères ont senti le rouge de la confusion leur monter à la tête lorsqu'ils ont lu, relu et enregistré ce passage du rapport.

Ce qui est plus grave, monsieur le ministre, c'est que vous avez déclaré que l'amendement en question répondait « aux préoccupations de ceux qui souhaitent une cohérence dans la gestion du personnel ».

En clair, cela veut dire que ne pas le déposer ou ne pas accepter les autres signifie l'incohérence dans la gestion, incohérence sur laquelle je reviendrai tout à l'heure, en évoquant le sort fait aux greffiers provinciaux notamment.

Venons-en maintenant au deuxième aspect de vos déclarations.

« Je serais prêt à accepter des amendements si on en avait le temps. » Monsieur le ministre, n'est-ce pas un aveu? N'est-ce pas reconnaître la mauvaise qualité du projet de loi? En réalité, des amendements étaient nécessaires.

La majorité des commissaires, malgré les difficultés politiques auxquelles ils s'exposaient, vous l'ont fait savoir. Ils ont confirmé leurs multiples interventions en votant des amendements, en rejetant des articles, malgré vos déclarations apaisantes mais souvent inexactes.

Mais voilà! « On n'a pas le temps », les vacances approchent. Pire encore, les élections aussi et cela ferait tellement bien d'inscrire sur la carte de visite du ministre, en plus de toutes les vexations qu'il a fait subir au personnel des services publics, la mention: Projet de loi du ministre Nothomb modifiant la loi provinciale.

Le projet est mauvais? Le projet renferme des incohérences? Pas d'importance, on n'a pas le temps! Mieux vaut un mauvais projet qu'un retard éventuel! Et puisque la sagesse des membres d'une commission enraie les projets du ministre, partons vers la politique de haut niveau; il existe une majorité: qu'elle suive le ministre jusque dans l'incohérence! Mais que vont donc faire les groupes de la majorité qui ont déposé des amendements, qui les ont défendus, qui les ont votés, qui ont rejeté certains articles? Vont-ils se déjuger, vont-ils se dire « qu'ils avaient tort d'avoir raison »?

Saint-Exupéry a dit un jour: « L'homme se découvre quand il se mesure avec l'obstacle ». Alors, qui va franchir celui-ci et comment?

Troisième aspect de la déclaration de cette fameuse page 18... 18 cela évoque la fin d'une grande guerre. Ici, ce serait plutôt le début...

Je relis le texte du Vice-Premier ministre: « Tous connaissent mon respect pour le travail parlementaire. »

Mâle phrase qui mériterait sa place dans un ouvrage laissé à la postérité. Mais figurera-t-elle dans le grand livre d'or du Sénat ou dans une des histoires drôles du *Pourquoi Pas?*, ou encore dans une page relevant « les combles de... »?

Car que fait le ministre pour respecter le travail des parlementaires? Il pense, je présume, à cette maxime ancienne: « Le travail, c'est sacré, n'y touchons pas. »

Il vient en séance publique et présente un projet qui n'est pas celui de la commission unanime. Le rapport mentionne, en page 48: « Le projet ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 21 membres présents. » Il présente un projet rejeté par la commission et nous demande tout simplement de voter le projet qui existait avant le passage en commission. Combien de réunions? Combien d'heures de discussion? Tout cela pour rien! Tout cela sera-t-il effacé par un moment de honte si vite passé, quand certains pousseront sur un bouton plutôt que sur un autre?

Venons-en maintenant au projet proprement dit.

Le Parti socialiste estime que l'institution provinciale, dont les fonctions et les missions organiques devraient être revues, doit être maintenue à condition de s'insérer harmonieusement dans le processus des lois d'août 1980 comme niveau de pouvoir intermédiaire entre l'Etat, la région et la communauté, d'une part, et des communes plus fortes et plus autonomes, d'autre part.

On nous propose notamment de modifier le statut du greffier provincial.

Pour avoir été membre d'un conseil provincial pendant dix ans, avec deux nominations à la présidence, j'ai eu l'occasion d'examiner — pour ne pas dire de subir — à l'aise le fonctionnement du conseil provincial.

Personnellement, j'ai toujours été un défenseur de l'existence de l'entité provinciale pour la raison bien simple qu'elle comporte une administration décentralisée, proche des communes et qui fonctionne de façon très satisfaisante. Autre chose était la composition et le fonctionnement politique de la province. Certaines modifications ont été apportées et on

ne peut pas dire qu'elles soient mauvaises, mais il reste beaucoup à faire pour modifier la réalité du fonctionnement politique.

Mais ce qui est mis en jeu par le présent projet, c'est le fonctionnement administratif global qui risque d'être modifié dangereusement en ce sens qu'on veut donner au gouverneur et aux commissaires d'arrondissement revalorisés plus de compétences ou plus d'influence et en même temps en enlever au greffier provincial.

Si l'on sait que le gouverneur est en réalité le « commissaire du gouvernement central », si l'on sait aussi que le ministre de l'Intérieur est tout ce qu'on veut sauf un régionaliste convaincu, on aura levé un coin du voile qui cache les intentions fondamentales du ministre, car il est difficile d'expliquer l'entêtement qu'il met à vouloir faire voter un projet que tous les groupes, à l'exception du sien — prudence oblige —, ont voulu amender.

On parle aussi d'une animosité déguisée à l'égard d'un greffier d'une province qu'il connaît bien, mais je veux croire que ce ne sont là que des rancœurs.

Pourquoi la commission a-t-elle voulu sauvegarder le statut administratif et pécuniaire du greffier provincial?

Tout simplement parce que, dans la mesure où le projet du gouvernement prévoit que l'instruction des affaires autres que celles d'intérêt provincial continue à être assurée par les services du gouverneur — les agents du gouvernement provincial —, il importe de maintenir au greffier provincial son statut actuel: on imagine mal un système où les dossiers instruits par les services du gouverneur seraient remis ensuite au secrétaire de la députation permanente, c'est-à-dire au greffier provincial et soumis à son examen — ce qui signifie éventuellement à sa critique —, pour qu'il puisse remplir sa mission vis-à-vis de la députation.

Par contre, ne pas toucher au projet en ce qu'il prévoit que la députation permanente assure l'instruction des affaires d'intérêt provincial ne pose pas de problème: en sa qualité de secrétaire de la députation permanente et du conseil, le greffier provincial peut se voir confier la surveillance des bureaux de l'administration provinciale proprement dite, c'est-à-dire des agents provinciaux.

Le greffier provincial doit, en raison de l'indispensable coordination — et c'est un mot qu'il faudrait retenir —, conserver la direction tant du personnel de l'Etat que du personnel de la province. Il est le premier collaborateur tant du gouverneur que du conseil provincial et de la députation permanente. Cette double appartenance doit déjà se manifester lors de sa nomination.

De plus, le projet du ministre risque de compromettre la coordination nécessaire entre le personnel de l'Etat et le personnel provincial occupés au sein de l'administration provinciale, et le greffier provincial cesse d'être ce qu'il a toujours été depuis 1836: la cheville ouvrière de toute l'administration.

De l'amenuisement de la fonction du greffier provincial, il résultera inévitablement un manque considérable de coordination dans le traitement respectif des affaires de l'Etat et des affaires provinciales, ainsi que dans la collaboration entre le personnel de l'Etat et celui de la province.

Actuellement, le greffier provincial est le collaborateur direct du gouverneur et de la députation permanente et il se trouve à la tête de toute l'administration. Compte tenu des exigences d'une bonne administration, il est indiqué pour le futur qu'il continue à remplir cette tâche.

Pour ce qui est du personnel, le transfert du droit de nomination des agents de l'Etat du niveau I au Roi au lieu du gouverneur, proposé dans le projet, n'est pas souhaitable.

Le ministre connaît forcément moins bien que le gouverneur les qualités du personnel occupé au sein des gouvernements provinciaux.

La députation permanente doit conserver un certain droit de présentation lors de la nomination des fonctionnaires dirigeants de l'Etat, étant donné que, dans certaines circonstances, elle pourra requérir leur collaboration.

Quant aux commissaires d'arrondissement, le ministre voudrait les transformer en gouverneurs adjoints en retirant à la députation permanente le contrôle de leurs activités, en les reliant plus directement au gouverneur et en permettant de leur confier de nouvelles tâches qui dépasseraient leur actuelle circonscription territoriale.

Et on retrouve ici la volonté de l'auteur du projet de renforcer les pouvoirs et l'influence du commissaire du gouvernement central, le gouverneur, en lui adjoignant des collaborateurs directs de haut rang.

Il serait plus heureux de revoir la fonction de commissaire d'arrondissement par le biais d'une initiative législative distincte, en réfléchissant

à la question primordiale de savoir si l'on a la volonté ou non de maintenir cette fonction.

Le ministre veut élargir les activités du commissaire d'arrondissement en renonçant à la distinction entre les communes en fonction du nombre d'habitants et en lui déléguant des missions confiées par le gouverneur.

Il n'est pas justifié que la députation permanente ne puisse donner d'ordre au commissaire d'arrondissement, pas plus que de permettre au gouverneur de déléguer, par une simple décision, à une autre autorité, les missions qui lui sont confiées par la loi. Cela semble contraire à tout bon ordre juridique et, par conséquent, aux principes juridiques généraux d'un Etat de droit.

En conclusion, je ne puis que rappeler que le texte initial amendé a été accepté à l'unanimité par les 21 membres de la commission.

Aujourd'hui, vous tentez un coup de force en obligeant des hommes sérieux à changer d'avis sans aucune justification.

Je vous demande de retirer vos amendements et d'accepter le projet voulu par, je le répète, la commission unanime.

Quelqu'un a dit récemment qu'un homme se grandit en reconnaissant ses erreurs. Nous vous demandons simplement d'être celui-là. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, à propos de ce projet de loi, on a dit déjà avec pertinence à quel point, dans la réalité institutionnelle, sociologique et financière, les provinces représentaient, qu'on le veuille ou non, une concurrence par rapport aux communautés et aux régions.

Je n'aborderai pas cet après-midi la question de savoir s'il faut les maintenir ou non. Je voudrais simplement faire remarquer que, dans la vie institutionnelle, on ne peut ignorer certaines réalités.

Je me tourne vers un préopinant — comme moi, du Brabant wallon — pour lui faire remarquer qu'une proposition de déplacement à Nivelles de certains fonctionnaires gérant des dossiers relatifs au Brabant wallon ne signifie pas qu'on soit inconditionnellement et pour toujours favorable aux provinces.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Les socialistes évoluent donc.

M. Humblet. — Demandez-le-leur! Mon intervention est particulièrement liée — on l'a déjà remarqué — aux problèmes que pose la province de Brabant. Il est vrai, en effet, que cette province constitue, à bien des égards, un lourd héritage du passé pour les francophones, qu'ils soient du Brabant wallon, de Bruxelles ou de sa périphérie.

M. Kevers, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Depuis quelques décennies, les gouverneurs y étaient généralement des francophones ou des pseudo-francophones dont le souci essentiel était de ne pas faire la moindre peine au groupe linguistique dominant dans cet Etat: le groupe flamand. On a eu, pendant un certain temps, un vice-gouverneur dont l'agressivité à l'égard des francophones mériterait de passer à l'histoire comme témoignage d'intransigeance. C'est moins le cas aujourd'hui, j'en conviens.

Toujours est-il qu'on est en présence d'une province de près de deux millions d'habitants tournée vers une Belgique de papa, sinon de grand-papa, ayant une situation concrète extrêmement précise ...

M. Luyten. — Celle de grand-papa était dominée par les francophones.

M. Humblet. — ... selon laquelle 80 p.c. des fonctionnaires sont des Flamands. Je puis témoigner qu'on ne se sent pas chez soi en tant qu'habitant du Brabant wallon lorsqu'on se rend dans les services de la province pour effectuer certaines démarches.

Tout à l'heure, au cours de la distribution des prix à laquelle a procédé l'honorable comte du Monceau de Bergendal, en l'honneur du ministre de l'Intérieur — antérieurement ce matin, un prix d'honneur avait été décerné par lui au ministre des Relations extérieures —, notre collègue a émis certaines critiques à propos d'une soi-disant dynamique lotharingienne, dans une optique de solidarité entre le Brabant, la province de Namur et la province du Luxembourg.

Je voudrais d'abord faire remarquer que l'épine dorsale de la Lotharingie, à la suite du partage de l'empire de Charlemagne, c'était au Moyen Age la principauté de Liège, avant son inclusion dans le Saint-Empire et non le Brabant, le Namurois ou le Luxembourg. (*Colloques.*)

De heer Wyninckx. — De scheiding van de Nederlanden!

M. Paque. — Veuillez respecter les minorités!

M. Humblet. — Je voudrais surtout faire remarquer que pour les Bruxellois francophones en tout cas, pour les Brabançons wallons certainement et peut-être, dans une certaine mesure, pour les Flamands du *Vlaams-Brabant*, le Brabant est le reflet d'une Belgique unitaire désormais dépassée institutionnellement. Par rapport à cela — et il faudrait que le ministre y soit attentif, malgré la distribution de prix par le comte du Monceau —, on aboutit à une motion unanime des bourgmestres du Brabant wallon, tendant à ce que les choses changent quant à la structuration linguistique.

A propos de ce problème du Brabant wallon, il faut également souligner les contradictions flagrantes manifestées par les tenants du fédéralisme provincial, qui prétendent sauver l'Etat belge par un fédéralisme basé sur les provinces. Ils sont en contradiction parce qu'il n'existe pas d'accord entre ceux qui veulent maintenir la province de Brabant comme étant le reflet d'une Belgique unitaire dont il resterait au moins ce souvenir et ceux qui se situent dans une dynamique de régionalisation reconnaissant l'appartenance exclusive du *Vlaams-Brabant* à la Flandre et du Brabant wallon à la Wallonie. Ils sont en contradiction notamment devant la revendication actuelle de créer la province du Brabant wallon, formule qui pourrait n'être que temporaire. C'est une contradiction qui me paraît évidente. Ceux qui n'ont pas œuvré en vue de corriger le déséquilibre linguistique à la province de Brabant, alors qu'ils y étaient députés permanents PSC, ceux-là qui n'ont pas travaillé en 1969 et en 1977 pour l'appartenance exclusive à la Wallonie du Brabant wallon dans sa totalité, donnent maintenant la fausse impression qu'ils montent aux créneaux d'une guerre électronique à propos de cette réalité.

Monsieur le ministre, je conclus en constatant que votre projet n'est en rien propre à rééquilibrer linguistiquement cette province, à la remplacer par plusieurs provinces et à donner des garanties notamment quant au traitement des dossiers de francophones par des francophones, ce qui est une requête absolument légitime aujourd'hui. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Herreweghe.

De heer Van Herreweghe. — Mijnheer de Voorzitter, ik beschouw het niet als een plicht, want ik doe het graag en groothartig, rapporteur Georges Flagothier te feliciteren met zijn verslag. Er wordt nogal gemakkelijk van een rapporteur gezegd dat zijn opdracht kies was. Maar voor de materie welke wij thans behandelen, was ze vooral moeilijk omdat de bespreking zo veelzijdig en ingewikkeld was, soms zelfs verwarrend scheen, vooral op het ogenblik van de stemmingen. Collega Flagothier heeft zich — zoals trouwens in de lijn van onze ervaring betreffende zijn samenwerking te verwachten was — uitstekend van zijn taak gekwet. Hij heeft correct en nauwgezet de knelpunten in de discussies gesitueerd en objectief de standpunten weergegeven. We danken hem daar oprecht voor. Mede voor dezelfde hoedanigheden die zijn inleidende commentaar bij deze bespreking kenmerkte.

Wij bespreken vandaag weer een ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet.

Onze provinciewet was, tot voor korte jaren, fundamenteel dezelfde gebleven als die van 1836, ook al is de Belgische structuur sedert 150 jaar — en vooral de jongste jaren — ingrijpend gewijzigd.

Al te dikwijls werd en wordt nog kritiek geleverd op de werking van de provinciale instellingen. Zijn sommige van die opmerkingen misschien gewettigd, toch wordt al te dikwijls vergeten dat de provincies nog steeds moeten functioneren in een door de provinciewet van 1836 voorgeschreven kader, waarin aan het toenmalig wantrouwen tegenover de provincies onverbloemd uitdrukking wordt gegeven. De negentiende-eeuwse wetgever vreesde dat in het jonge België de provincies als kleine parlementen zouden kunnen optreden, wat de eenheid van het nieuwe koninkrijk in gevaar zou kunnen brengen.

En toch hebben onze provinciale instellingen een betekenisvolle rol gespeeld. Maar ingepakt in het al te enge keurslijf dat hun door de wetgever van 1836 werd opgedrongen, bleken zij niet altijd in staat de

evolutie van de noden en verlangens van de bevolking in deze revolutionaire tweede helft van de 20e eeuw te volgen.

Aldus geraakten zij in de schaduw van de publieke belangstelling, ook al kunnen wij de initiatieven prijzen die intussen werden genomen in het licht van de evoluerende omstandigheden. In sommige provincies was de toenadering tussen beleid en bevolking opvallend. Maar de modernisatie van de provincie als dynamisch beleidsinstrument op sociaal, economisch, cultureel en opvoedkundig gebied — hoe behartenswaardig en waardevol ook — werd telkens afgeremd door een verouderde wetgeving die dringend aan hervorming toe was.

Sedert 1836 werden slechts fragmentarische wijzigingen in de provinciewet aangebracht. Aan ideeën ontbrak het evenwel niet. Vooral in de loop van de jongste twintig jaren werden pogingen ondernomen om de provinciale instellingen te moderniseren en hun werking aan te passen aan de noden van de actualiteit.

In de loop der jaren 60 dacht men er zelfs op een ogenblik aan van de provincies het uitgangspunt te maken van de staatshervorming. De evolutie ging echter snel een andere richting uit: gewestvorming binnen het raam van de grondwetsherzieningen van 1968-1978. Nog later werd, eigenaardig genoeg, en hier werd reeds meermaals op gewezen, de opheffing van de provincies geponeerd.

Parallel met deze tendensen doken voortdurend alternatieven voor de provincies op: de idee van het provinciaal federalisme, dat echter door een meerderheid als een achterhaald concept werd beschouwd; verscheidene formules die de provincies als schakel tussen gewest en gemeente wilden vervangen, ofwel door de toen zogeheten agglomeraties en federaties van gemeenten of door «subgewesten» in het kader van het Gemeenschapspact van 1977. Deze alternatieven werden evenwel als onvolwaardig afgewezen.

Gaandeweg echter won de opvatting veld dat de communautarisering van de Senaat en de gewestvorming geen contradictie hoeven in te houden met een ruime decentralisatie binnen gemeenschap of gewest, zodat het centralisme van deze nieuwe entiteiten geen kansen krijgt. In deze zin — en de CVP heeft meermaals deze stelling met kracht verdedigd, onder meer op haar Heizelcongres over de staatshervorming — situeert zich de hervorming van de provincies op een meer moderne leest, evenals de zo groot mogelijke integratie van alle boven-lokale of subregionale initiatieven.

De staatshervorming van 1980 was eerder deze visie genegen. De provincies werden niet afgeschaft, ondanks bepaalde verklaringen in die zin uit sommige hoeken.

In het reeds herziene artikel 110 van de Grondwet werd de principiële bevoegdheid van de provincies bevestigd alsmede het bestaan van de representatieve en politieke organen van de provincies.

De CVP stond achter deze belangrijke stappen, zoals zij ook de behoefte aan hervorming van de provincies in verscheidene van haar onderdelen onderschrijft en gestalte geeft in een aantal wetgevende initiatieven ter versterking van de democratie op provinciaal niveau. Maar zij opteert bovendien voor een fundamentele hernieuwing van het intermediair bestuur.

Het afweren van een nieuw centralisme, ditmaal binnen de Vlaamse Gemeenschap en het Gewest, als nefast voor de toekomst van onze staatsstructuur, is dan ook betekenisvol in onze christen-democratische opvatting. Uitgangspunt voor de christen-democraten blijft de noodzaak van een sterk toegepaste decentralisering naar die bestuursniveaus, welke voor de behartiging van taken van algemeen belang het best in aanmerking komen, evenals de behoefte aan een doelmatig en democratisch beleid, waarin zoveel mogelijk de plaatselijke gemeenschap participeert.

Meer democratie en meer doelmatigheid! In de termen van ons Heizelcongres wil dit zeggen: meer participatie of zelfbestuur in eigen kring, een bestuur dicht bij de burger, grotere overzichtelijkheid, meer ontlasting van het centraal niveau, herstel van verantwoordelijkheid op elk niveau, bevordering van initiatiefzin en creativiteit.

Een modern overheidsmanagement, mede onder stuwung van de evolutie van informatica en informatieverwerking, kan de spreiding van overheidsdiensten stimuleren zonder de samenhang teloor te laten gaan.

Deze visie kan evenwel slechts worden waargemaakt mits fundamentele hervorming van de huidige structuren van de provincies.

Die hervorming maakt een groeiprocess door waarbij vooral tijdens de jongste jaren betekenisvolle, zij het misschien bescheiden, stappen werden gedaan in de goede richting. En in afwachting van een meer globale aanpak komt het ons gewenst voor, althans in de huidige omstandighe-

den, de weg der geleidelijkheid voorlopig verder te bewandelen, stap voor stap, maar ons hoedend voor een hinkstapsprong, waartoe men ons nu wilde verleiden.

Volkomen in de geest van deze opvatting heeft de regering op 15 november 1983 een wetsontwerp bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend, dat evenwichtig uitgebalanceerd was en beperkt bleef tot zes artikelen, welke de verhouding tussen gouverneur, als vertegenwoordiger van de centrale overheid, en de bestendige deputatie, als politieke emanatie voor het provinciaal beleid, soepel regelde en duidelijk aftekende.

Hierbij werd sterk de klemtoon gelegd op het feit dat men de rol van de deputatie als provinciale instelling wilde versterkt zien, en dat men tevens de gouverneur strikt als een gedeconcentreerde ambtsdrager van het centraal bestuur wilde bevestigen.

Door amendering in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd het ontwerp echter zodanig omgebogen dat men er moeilijk nog de aanvankelijke regeringstekst in herkennen kon. Bovendien werd het opzet van de regering als het ware volkomen gedenatureerd.

Hoewel aan de bestendige deputatie weliswaar meer politieke armslag werd verleend, werd deze toegeving echter fel ontkracht door de versterkende centraliserende invloed die de gouverneur werd toegemeten. Bovendien werd fundamenteel ingegrepen in het statuut van de griffiers die gedegradeerd werden en als ambtenaren werden overgeleverd aan een sterkere politisering; en werd de macht van de gouverneur op ambtelijk gebied nog versterkt door verruiming van de bevoegdheden der arrondissementscommissarissen.

Ik bespaar u de details, maar bij de behandeling van de artikelen zal ik daar nader op ingaan om het centralisatiemanoeuvre, dat achter de «operatie amendering» in de Kamer schuilde, te ontsluiten.

In de Senaatscommissie werden amendementen ingediend om het centraliserend karakter, dat het in de Kamer geamendeerd ontwerp kenmerkte, te neutraliseren. Een meerderheid in de commissie heeft die amendementen aanvaard. En de commissie heeft de geamendeerde tekst goedgekeurd met eenparigheid.

Het ware dan ook te verwachten geweest dat de regering, wier aanvankelijke ontwerp-tekst door de Kamer als het ware verkracht werd, zich zou verheugen om het begrip dat haar standpunt in de Senaatscommissie ondervond. Maar nu blijkt dat amendementen werden ingediend om de in de Senaatscommissie eenparig goedgekeurde tekst opnieuw om te buigen naar de tekst zoals die door de Kamer werd aanvaard, ook al is de strekking daarvan volkomen in strijd met de opvatting van de regering.

Begrijpe wie kan! Misschien zal de minister van Binnenlandse Zaken zijn verantwoording daarvan nader toelichten. Hoe dan ook, ik kan alvast mededelen dat ik zijn amendementen afwijs. En ik zal mij daarover bij elk amendement verantwoorden.

Intussen hoop ik dat de collega's-senatoren de commissie zullen bijvalen en de daar eenparig aanvaarde tekst van dit ontwerp zullen aannemen. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

De heer Luyten. — Mijnheer Van Herreweghe, ik zal met u «op de barricaden» staan.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet gemakkelijk als voorzitter van een fractie in deze vergadering het woord te voeren, abstractie makend van de tegenstelling meerderheid en oppositie.

Wat ik nu naar voren wil brengen, is mijn standpunt als lid van de Senaat ten aanzien van een wetsontwerp dat aanleiding gaf tot heel wat overwegingen en betwistingen in de commissie en klaarblijkelijk ook in openbare vergadering.

Ik heb met zeer veel aandacht het verslag gelezen van de heer Flagothier. Het moet voor hem moeilijk zijn geweest een verslag in die termen op te stellen. Zelden werd een regeringsontwerp op deze wijze omgebogen en ontkracht als dit het geval is geweest met het oorspronkelijke ontwerp dat de minister van Binnenlandse Zaken in de Kamer heeft ingediend, des te meer nog na de besprekingen in de Senaat.

*Ik steun op een vrij provincialistische traditie. Sommigen zullen allicht niet vergeten zijn dat ik tien jaar lang lid geweest ben van de Antwerpse provincieraad waarvan meerdere jaren als fractievoorzitter. Ik heb dus een weinig ervaring in de provinciale materie. Ik neem aan — sedertdien is er heel wat gebeurd — dat het goed, noodzakelijk en nuttig is over de provinciale instellingen, hun samenstelling, het functioneren ervan en

hun rol een grondig gesprek te voeren en bovendien te komen tot zinvolle voorstellen.

Mijnheer de Voorzitter, wij bevinden ons eigenlijk voor een pseudo-organieke wet. Hier wil ik wijzen op mijn tweede ervaring. Ik heb in de Senaat al enkele keren gediscussieerd over organieke wetten. Ik heb telkens ondervonden dat er wordt gestreefd naar een ruime consensus en dat geluisterd wordt naar de oppositie en de woordvoerders van de meerderheidspartijen en dat de ministers proberen een organieke wet werkelijk te maken tot een substantiële wet waar iedereen wellicht, niet globaal, maar in grote lijnen kan achter staan.

Zowel na lezing van het verslag als na dit debat gevolgd te hebben, stel ik vast dat dit klaarblijkelijk nu niet het geval is omdat de minister uitgegaan is van een bescheiden wetsontwerp dat zes artikelen bevatte. Na de besprekingen in de Kamer bestaat het uit meer dan twintig artikelen.

Wat voor een organieke wet belangrijk is, is dat de Kamer en de Senaat zich daarbij gesteund weten door adviezen van een orgaan dat daarvoor in het leven is geroepen, de Raad van State. Betreffende de essentiële voorwerpen van zijn ontwerp is de minister aan de Raad van State ontsnapt of is eraan voorbijgegaan.

Mijnheer de Voorzitter, ik wens geen misbruik te maken van mijn functie als fractievoorzitter van een oppositiepartij. Ik had een operatie handtekeningen kunnen ondernemen. Het debat in de commissie en in deze vergadering zou mij hebben toegelaten dit te doen.

Zoals ik reeds zei heb ik met veel aandacht het verslag gelezen en kennis genomen van de regeringsamendementen waarvan ik aanneem dat zij door de ganse regering worden gesteund. Ik heb zelfs kennis genomen van een amendement van onze goede collega, de heer Bock. Ik heb dat allemaal overlopen en vastgesteld dat er van de tweeëntwintig artikelen slechts vier zijn waarover de Raad van State de gelegenheid heeft gehad om zich uit te spreken.

Indien de andere artikelen administratiefrechtelijk en juridisch gezien, zo onbelangrijk zouden zijn dat wij aan het advies van de Raad van State erover, zouden kunnen voorbijgaan, dan zou ik zelfs nog geneigd geweest zijn om mijn vraag niet te stellen aan de vergadering. Dit ontwerp brengt echter belangrijke veranderingen mee: de benoeming van de griffier door de provincieraad, het uitstellen van het beroep door personeel bij een schorsing van meer dan drie maanden, het inschrijven van de wedde van griffier op de begroting van de provincie, het schrappen van de wedde van de griffier op de begroting van de Staat, het invoegen van een nieuw artikel 104bis dat de procedureregels vastlegt voor het uitoefenen van de rechtsprekende taak van de bestendige deputatie, leden van de bestendige deputatie mogen geen pensioen van de staatskas meer cumuleren met hun wedde, de wedde van de griffier evenals andere vergoedingen worden niet langer door de Koning bepaald, geen verplichting meer om in de hoofdplaats te wonen, het bepalen van de zaken waarvan de gouverneur voor het onderzoek zorgt, de wijziging in het toezicht van de benoemingen van het rijks- en provinciepersoneel, het wijzigen van de territoriale en algemene bevoegdheid van de arrondissementscommissaris, het niet langer ter kennis brengen van de bestendige deputatie van onregelmatigheden in de registers van de burgerlijke stand en wijziging van de bevoegdheid ter zake van de arrondissementscommissaris, geen verplichting meer voor het opstellen van een verslag door de arrondissementscommissaris om verbeteringen en eventuele behoeften door te geven aan de bestendige deputatie, geen jaarlijks verslag meer door de arrondissementscommissaris aan de bestendige deputatie over de toestand in hun eigen arrondissement, de overdracht van bepaalde bevoegdheden van de gouverneur aan de arrondissementscommissaris en, tenslotte, de inwerkingtreding van de wet op de eerste dag van de tweede maand volgend op het verschijnen in het *Belgisch Staatsblad* in plaats van op de eerste dag van de eerste maand volgend op de bekendmaking.

Het advies van de Raad van State werd maar gevraagd voor de artikelen 5, 8, 11 en 21 van dit belangrijke organiek wetsontwerp. Voor de overige artikelen werd het niet gevraagd. Mijnheer de Voorzitter, het is ondenkbaar dat de Senaat zich zou uitspreken over deze organieke wet zonder het advies te kennen van de Raad van State over de overige artikelen.

Ik voer hier niet het woord als fractievoorzitter van een oppositiepartij, maar wel als een senator die gehecht is aan een goede parlementaire procedure en die vindt dat wij niet licht mogen heenstappen over de inhoud van soortgelijke organieke wetten, die de goede werking van onze instellingen, die toch al vaak zo moeilijk is, moeten waarborgen. Ik heb hier ook eminente leden van deze vergadering de inhoud van het

ontwerp horen betwisten. Daarom, mijnheer de Voorzitter, vraag ik, op basis van artikel 52bis van ons reglement, dat u het ontwerp in zijn geheel alsook de regeringsamendementen en het amendement van senator Bock zou voorleggen aan de Raad van State. Het zou ongehoord zijn indien de vergadering anders zou beslissen. (*Applaus op de socialistische banken en op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, Vice-Premier ministre.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Monsieur le Président, je voudrais d'abord remercier M. Flagothier de son excellent rapport.

Permettez-moi de situer d'abord dans son cadre politique général le projet qui est soumis à votre vote.

Contrairement à ce que certains membres de l'opposition ont soutenu dans leur intervention, nous nous trouvons devant un projet qui a réuni un consensus sur des matières très importantes, mais qui a, effectivement, laissé apparaître un dissentiment sur un point particulier.

Ainsi que l'ont souligné le rapporteur et divers intervenants, ce projet a donné lieu à une très longue discussion qui a nécessité dix-sept séances de commission à la Chambre des représentants et huit au Sénat. Je n'aurais jamais imaginé au départ que ce projet, qui prenait place parmi d'autres modernisant l'institution provinciale, allait susciter autant d'intérêt.

Au cours des quatre dernières années, je crois avoir prouvé mon respect pour les travaux parlementaires en soumettant aux deux assemblées une série de lois organiques. Je rappelle au Sénat les modifications importantes que nous avons apportées au projet sur les intercommunales à la suite des dix-sept ou dix-huit réunions de commission. J'estime qu'il n'appartient pas au gouvernement d'imposer sa volonté au Parlement. Il faut que sur des projets importants, un consensus se dégage dans la mesure du possible.

C'est ainsi qu'en commission de l'Intérieur, des projets de loi ont souvent été modifiés. Qu'on ne nous reproche pas, dès lors, en séance publique, le fait que le projet que nous examinons aujourd'hui ne soit plus celui présenté au départ par le ministre. Il s'agit toujours du projet du gouvernement, mais amendé et enrichi dans le cadre de la discussion parlementaire; le ministre est le premier à se réjouir de ces modifications.

Je rappelle, ainsi que M. Flagothier l'a précisé dans son rapport, que sur les septante-trois amendements introduits à la Chambre des représentants, vingt-cinq ont été adoptés. Je me réjouis donc de l'intérêt qu'a suscité auprès des parlementaires ce projet que je croyais mineur.

Je rappelle aussi qu'à la Chambre, ce projet a été approuvé en commission par onze voix «pour», aucune voix «contre» et sept abstentions et, en séance publique, par nonante-neuf voix «pour», trente-deux «contre» et vingt-deux abstentions. Il a donc été adopté à une très large majorité: trois fois plus de votants «pour» que de votants «contre».

Je constate aussi qu'en commission du Sénat, ce projet a été adopté à l'unanimité, malgré une divergence de vues qui a opposé le gouvernement et certains commissaires à propos des greffiers, problème sur lequel je reviendrai.

M. Wyninckx. — Cette unanimité n'est pas apparue au cours du débat en séance publique.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Je vous rapporte le vote intervenu en commission; c'est sur celui-ci qu'il faut se fonder pour donner une appréciation.

M. Grosjean. — Pour combien d'articles rejetés?

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Je me réjouis d'avoir entendu M. Grosjean proclamer, probablement au nom du groupe socialiste, que l'institution provinciale doit être maintenue à condition de l'insérer harmonieusement entre les communes plus fortes et plus autonomes, d'une part, et la région, la communauté et l'Etat, d'autre part. Je suis parfaitement d'accord avec lui. Je me réjouis de cette unanimité retrouvée autour des provinces grâce à notre longue et fructueuse discussion. (*Colloques sur les bancs socialistes.*)

J'ai pris acte de la longue expérience, fort utile, et de l'intérêt de M. Wyninckx pour les provinces. Cela ne signifie nullement qu'il soit d'accord sur tout, mais je me réjouis de l'unanimité qui s'est dégagée

dans les grandes familles politiques à ce sujet, au Sénat comme à la Chambre des représentants.

Pourquoi les discussions ont-elles été longues? Parce que nombre de personnes se sont intéressées à l'organe intermédiaire, la province, qui se situe entre la commune d'une part, la région, la communauté et l'Etat, d'autre part. Les uns, jaloux du pouvoir octroyé aux communes, refusaient systématiquement qu'on empiète sur leurs attributions. Ce fut également la réaction d'autres personnes qui exerçaient des pouvoirs au niveau des régions, des communautés ou de l'Etat. Le texte, issu des délibérations, ne porte préjudice ni aux communes, ni aux régions, ni aux communautés.

Dans la perspective d'une meilleure décentralisation, le pouvoir national a accepté qu'une commission de coordination des directions provinciales des ministères nationaux soit établie sous la présidence du gouverneur. Elle est, à mon sens, de nature à faciliter l'évolution du nombre de dossiers ainsi que le règlement de certains conflits intervenus, au niveau provincial, au sein de l'administration de l'Etat.

Il n'y a cependant aucune obligation pour les régions et les communautés d'entrer dans le système. C'est à la Chambre que des représentants tant du groupe socialiste que de la Volksunie ont demandé qu'on puisse également faire bénéficier de cette coordination les directions des administrations provinciales, des exécutifs régionaux et communautaires. Cette proposition m'ayant paru pleine de bon sens, j'ai accepté un amendement la reprenant.

M. Paque m'a reproché de vouloir toucher aux lois de 1980. Monsieur le Président de la commission, si vous m'adressez perpétuellement ce reproche, vous n'avez cependant jamais pu avancer de faits précis le confirmant. En fait, vous me prêtez des intentions. Je me souviens que lors du dépôt d'un précédent projet de loi, M. Vandezande, bien qu'ayant reconnu sa valeur ne l'a pas voté sous prétexte qu'il se méfiait de moi. Je ne vous demande nullement de voter pour moi, mais bien d'accepter le texte qui vous est soumis.

M. Wyninckx. — Le texte sur lequel nous sommes appelés à nous prononcer est-il bien le vôtre? Il ne reste quasi plus rien des six articles initiaux.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Vous reconnaîtrez, monsieur Wyninckx, qu'il m'est difficile d'accepter que mon texte soit amendé, à la demande du Parlement, pour obtenir un consensus et qu'après cela, le texte initial soit toutefois maintenu. Le but que j'ai, en l'occurrence, recherché, est d'obtenir un consensus.

M. Wyninckx. — Vous déposez des amendements à la dernière minute; ce n'est pas sérieux.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — On peut toujours amender un texte en séance publique. L'amendement du gouvernement tend à restituer au projet la forme qu'il avait lorsqu'il fut déposé au Sénat: il vous est donc connu.

Je reviens au problème de fond.

Il y eut, en commission du Sénat, un vote unanime sur le texte amendé par elle. Sur quelle matière l'unanimité s'est-elle faite? Sur l'essentiel du projet initial déposé par le gouvernement, qui précise les rôles respectifs du gouverneur et de la députation permanente.

Pourquoi fallait-il que les choses fussent clairement établies? Parce que si l'on veut davantage décentraliser le pouvoir national vers la province, il convient de rapprocher le pouvoir administratif des habitants.

Le gouverneur est, en réalité, un agent du pouvoir central qui peut lui déléguer certains pouvoirs administratifs.

Pourquoi les droits de la députation permanente doivent-ils être précisés? Pour lui donner davantage d'autonomie dans la gestion des affaires provinciales. En effet, qui pourrait encore accepter, à notre époque, que comme en 1830, la seule personne apte à introduire des dossiers auprès de la députation permanente soit un représentant du pouvoir central, à savoir le gouverneur?

M. Wyninckx. — L'arrière-arrière-grand-père de M. Nothomb! (Sourires.)

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Un large accord s'est dégagé, au sein de la commission, sur la nécessité de clarifier le rôle du gouverneur et celui de la députation permanente.

Quant au point qui a trait aux garanties juridictionnelles données à ceux qui s'adressent à la députation permanente comme juridiction administrative, vous avez fait remarquer qu'il n'avait pas été soulevé au Conseil d'Etat, mais ce point a été repris par la commission de la Chambre de l'avis même du Conseil d'Etat, qui proposait qu'on insérât des conditions de procédure pour donner des garanties aux citoyens lorsqu'ils s'adressaient à la députation permanente comme juridiction administrative, afin que la défense ait les mêmes droits que dans les juridictions ordinaires.

Nous avons repris les dispositions indiquées par le Conseil d'Etat à ce sujet; personne ne les a contestées puisqu'il n'y a pas eu un seul amendement et qu'elles sont analogues aux garanties juridictionnelles dont dispose le citoyen lorsqu'il s'adresse audit Conseil d'Etat. La commission considère que cela représentait incontestablement un progrès, tant pour le citoyen que pour la qualité de la députation permanente lorsqu'elle fonctionne comme juridiction administrative.

J'en viens à l'adaptation des missions des commissaires d'arrondissement. La question est débattue depuis la fusion des communes: faut-il supprimer les commissaires d'arrondissement ou modifier leur fonction?

Il a été demandé à la Chambre que, puisqu'un projet était en discussion, on tranchât aussi ce problème, ce qui fut fait d'une façon équilibrée. Le rôle ancien des commissaires d'arrondissement, qui était d'être le tuteur des communes de moins de 5 000 habitants, a disparu, puisqu'ont été abolies d'innombrables petites communes. Une vingtaine de commissaires d'arrondissement étant en fonction, il convient de faire en sorte qu'ils soient de véritables adjoints du gouverneur — les moyens de communication étant beaucoup plus faciles qu'il y a cent ans — et qu'ils travaillent, puisqu'ils sont des fonctionnaires de l'Etat central, avec cet élément fondamental de celui-ci qu'est le gouverneur.

Les missions des commissaires d'arrondissement ont donc été adaptées.

Il a été estimé qu'ils pourraient non seulement se charger des travaux que différentes lois leur ont confiés, par exemple en matière de milice ou d'objection de conscience, et d'autres tâches administratives, mais aussi accomplir certaines des missions qui incombent au gouverneur. Le gouverneur est chargé, par exemple, d'harmoniser, de coordonner les services d'incendie. Il pourrait très bien déléguer cette mission à un commissaire d'arrondissement pour l'ensemble de la province, celui-ci conservant ses fonctions administratives particulières dans un seul arrondissement. Ce serait un moyen d'utiliser d'une manière plus efficace le temps dont disposent ces fonctionnaires.

M. Delmotte. — Ils en ont beaucoup.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Il s'agit donc là d'une amélioration administrative. Je me réjouis de ce qu'elle ait été approuvée à l'unanimité également par la commission du Sénat. Mes efforts de persuasion ont ainsi trouvé leur aboutissement et porté leurs fruits.

Les divergences se sont manifestées par plusieurs votes en commission du Sénat. Ils portent tous sur le statut du greffier et sa place dans l'édifice.

A partir du moment où l'on cherchait à définir le rôle du gouverneur comme agent du pouvoir central pouvant aussi recevoir des missions des communautés et des régions dans la province, en le séparant du rôle de responsable de l'intérêt provincial, qui est celui de la députation permanente dont le gouverneur fait partie également, s'est posé le problème du statut du greffier. Je n'en avais pas parlé dans le projet original, pensant qu'il était bon qu'il reste dans la situation double qui était la sienne. Toutefois, de nombreux amendements ont été déposés en commission de la Chambre, des membres estimant qu'il fallait clarifier cette situation.

Le greffier est-il dans la ligne de la responsabilité du gouverneur pour les affaires administratives de type national imposées par la loi, ou dans

celle des responsabilités administratives provinciales, dont la souveraineté est reconnue à la députation permanente?

La conclusion a été qu'étant donné l'importance respective des administrations provinciales, qui regroupent entre 1 000 et 3 000 personnes suivant les provinces, et celle des services du gouverneur, qui regroupent entre 80 et 140 personnes également suivant les provinces, le chef de l'administration provinciale qu'est le greffier devait suivre l'administration provinciale, c'est-à-dire être le responsable des fonctionnaires s'occupant des intérêts provinciaux. J'ai reconnu le bien-fondé de cette clarification et les amendements s'y rapportant ont suscité une réaction tardive d'un certain nombre d'intéressés et de sénateurs.

Comme je n'ai personnellement pas un intérêt particulier à changer le statut du greffier — ceux qui ont sous-entendu que je cherchais noise aux greffiers me connaissent bien mal —, je vous ai dit que j'étais disposé à trouver un consensus sur ce point, mais nous sommes en fin de législature et il est impossible de retourner à la Chambre. Vous devez comprendre qu'il y a eu à la Chambre, au cours de plus d'une année, 17 réunions de commission consacrées à ce seul projet.

Dès lors, pour ne pas renvoyer le projet à la Chambre, j'avais proposé un texte complémentaire à faire passer par un autre cheminement législatif, plus rapide, à savoir un amendement à la loi portant des mesures fiscales et autres.

J'ai fait à cet égard des promesses en commission de l'Intérieur, monsieur Geldolf, et je suis toujours prêt à déposer ce même texte qui figure à la page 18 du rapport et qui vise à rétablir le greffier dans sa situation de responsable du personnel, tant du gouvernement provincial que de celui de l'Etat, agents du ministère de l'Intérieur dans la province.

Je n'ai pas pu introduire cet amendement à la loi fiscale puisque, en commission, après ma promesse, on a voté un texte allant au-delà de l'amendement à la loi fiscale que je proposais.

Il m'était dès lors devenu impossible d'introduire, via la loi fiscale, un amendement qui n'avait plus de sens vis-à-vis des amendements issus de la commission.

Mais l'objectif promis reste promis.

Je confirme donc qu'on pouvait me faire confiance et si le Sénat vote, avec l'amendement gouvernemental, le texte tel qu'il avait été approuvé par la Chambre, je déposerai immédiatement un projet de loi comprenant la disposition que j'ai promis d'insérer et dont le texte figure à la page 18 du rapport: «Le deuxième alinéa de l'article 126 de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante: «Le greffier dirige les agents de l'administration provinciale et, sous l'autorité du gouverneur, les travaux des agents de l'Etat des gouvernements provinciaux.»

Ma promesse sera ainsi honorée malgré le fait que la commission ait amendé le texte gouvernemental, car un membre de la majorité a voté avec l'opposition.

M. Van Herreweghe. — C'est l'opposition qui a voté avec la majorité.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Disons qu'un membre de la majorité a réussi à entraîner l'opposition à sa suite. J'accepte l'interprétation.

Je demande donc, pour respecter les engagements pris par le gouvernement vis-à-vis de sa majorité — et inversement, puisqu'un pacte est toujours réciproque —, le rétablissement du texte tel qu'il a été transmis par la Chambre, et d'approuver ensuite le plus rapidement possible le projet de loi que je déposerai et qui a déjà obtenu l'accord du gouvernement, qui m'avait autorisé à le déposer sous forme d'amendement à la loi fiscale. Je ferai tous les efforts requis pour arriver à faire voter ce texte de manière que la loi, ayant recueilli le consensus de la commission du Sénat sur 95 p.c. de ses dispositions, soit complétée à bref délai par ma proposition complémentaire. Ainsi nous aurons une loi qui répond au consensus de la commission, comme il sied à toute loi organique applicable à une institution que tout le monde, dans cette assemblée, apprécie et juge nécessaire. (*Applaudissements sur certains bancs.*)

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel de Senaat voor hier dit debat te onderbreken. Alvorens over te gaan tot de stemmingen, zoals onze agenda vermeldt, alsmede tot de stemming over het voorstel van de heer Wyninckx om het advies te vragen van de Raad van State over het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet, stel ik u voor eerst onze werkzaamheden te regelen. (*Instemming.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Aangezien de werkzaamheden van de Senaat enigszins anders verlopen dan voorzien, is het misschien nuttig u mede te delen dat de commissie voor de parlementaire werkzaamheden beslist heeft in ieder geval de volgende week dinsdag en woensdag de hele dag te vergaderen, alsook vrijdag. U zult de agenda ontvangen, maar er zijn nog schommelingen mogelijk.

De heer Wyninckx. — Schommelingen van meerderheid. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Neen, schommelingen van mening. De meningen lopen nogal eens uiteen, met name wat het ontwerp over de afstamming betreft, dat terug naar de commissie werd gezonden. Waarschijnlijk zullen wij dit ontwerp aanstaande dinsdag behandelen. Onze agenda van de volgende week zal eveneens een lijst van ontwerpen en voorstellen vermelden die door de commissies zijn behandeld, ofwel door de Kamer zijn overgezonden. Ik wil de Senaat erop attent maken dat deze lijst noch volledig, noch definitief is en dat dinsdag, woensdag en eventueel vrijdag stemmingen kunnen plaatsvinden. Donderdag is een feestdag en dan vergadert de Senaat niet.

Je tiens surtout à attirer votre attention sur le fait que des votes pourront intervenir mardi, mercredi et, éventuellement, vendredi.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE PROVINCIEWET

Verzoek tot raadpleging van de Raad van State

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI PROVINCIALE

Demande de consultation du Conseil d'Etat

De Voorzitter. — Dames en heren, de heer Wyninckx heeft mij verzocht het advies te vragen van de Raad van State over het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet, zowel over de tekst van de commissie als over de amendementen ingediend door de regering en door de heer Bock.

Als Voorzitter van de Senaat moet ik autonoom beslissen over dit verzoek van de heer Wyninckx. De gewoonte wil echter dat ik de vergadering hierover consulteer vooraleer een beslissing te nemen.

Ik verzoek degenen die de vraag steunen van de heer Wyninckx om het advies van de Raad van State in te winnen, ja te stemmen. Dat zal mij enig idee geven over de mate waarin dit verzoek van de heer Wyninckx wordt gesteund.

Wie die vraag niet steunt, hoeft echter niet tegen te stemmen.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

73 leden steunen de vraag van de heer Wyninckx.

73 membres appuient la demande de M. Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik zal het advies vragen van de Raad van State. Volgens de geest van de wet moet een dergelijke vraag door ten minste één derde van de leden van de Senaat worden gesteund.

Ik hoop dat wij zo vlug mogelijk zullen kunnen beschikken over het advies van de Raad van State.

Je suis persuadé, monsieur Paque, que vous ne manquerez pas de convoquer la commission de l'Intérieur dès que le Conseil d'Etat aura fait connaître son avis.

M. Paque. — La commission est à la disposition du Sénat, monsieur le Président. Je me permets toutefois de rappeler que cette commission se réunit presque tous les jours.

M. Wyninckx. — En effet, monsieur le Président.

M. le Président. — Je le sais, monsieur Paque.

PROJET DE LOI SUR LE PRELEVEMENT ET LA TRANSPLANTATION D'ORGANES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE HET WEGNEMEN EN TRANSPLANTEREN VAN ORGANEN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement que voici, déposé par M. Trussart à l'article 10 :

« A. Au § 1^{er}, premier alinéa, de cet article, remplacer les mots « excepté s'il est établi qu'une opposition a été exprimée contre un prélèvement » par les mots « s'il est établi qu'il a donné, de son vivant, son accord formel pour un prélèvement ».

B. Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :

« § 2. Seule la personne qui est capable de manifester sa volonté peut exprimer l'accord prévu au § 1^{er}. »

C. Remplacer le § 3 de cet article par ce qui suit :

« § 3. Le Roi organise un mode d'expression de l'accord au prélèvement. »

D. Remplacer le § 4 de cet article par ce qui suit :

« § 4. Le médecin ne peut procéder au prélèvement que si un accord a été exprimé selon le mode organisé par le Roi. »

« A. In § 1, eerste lid, van dit artikel, de woorden « behalve indien vaststaat dat tegen een dergelijke wegneming verzet is geuit » te vervangen door de woorden « indien vaststaat dat hij bij leven zijn uitdrukkelijke toestemming tot wegneming heeft gegeven ».

B. Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Alleen de persoon die zijn wil kan uiten, kan de in § 1 bepaalde toestemming geven. »

C. Paragraaf 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 3. De Koning regelt de wijze waarop de instemming met de wegneming tot uiting wordt gebracht. »

D. Paragraaf 4 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 4. De geneesheer mag slechts tot wegneming overgaan indien een toestemming werd tot uiting gebracht op de door de Koning geregelde wijze. »

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

150 votent non.

150 stemmen neen.

8 votent oui.

8 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq,

Decléry, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleecq, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wassige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Leclercq, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhoeve, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. R. Gillet, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

De Voorzitter. — Wij moeten ons thans uitspreken over het volgende amendement van de regering bij artikel 10 :

« A. In § 3, letter a, van dit artikel de woorden « in de gegevens » te vervangen door de woorden « via de diensten ».

B. In dezelfde § 3, letter b, de woorden « de gegevens van het Rijksregister » te vervangen door de woorden « dit gegeven. »

« A. Au § 3, lettre a, de cet article, remplacer les mots « dans les données » par les mots « via les services ».

B. Au même § 3, lettre b, remplacer les mots « aux données du Registre national » par les mots « à cette donnée. »

La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, je comprends la première modification présentée par le gouvernement c'est-à-dire celle qui vise à remplacer les mots « dans les données » par « via les services ».

Mais je ne suis pas d'accord lorsqu'au B, le gouvernement demande de remplacer les mots « aux données du Registre national » par « à cette donnée ». En effet, le médecin n'aura pas accès uniquement à la donnée relative à l'opposition. Pour connaître cette dernière, il faudra qu'il ait accès à la donnée du nom. Donc le mot « données » doit être au pluriel.

M. le Président. — La parole est à M. Aerts, secrétaire d'Etat.

M. Aerts, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, à la remarque de Mme Remy, je répondrai que j'ai employé le singulier dans l'expression « à cette donnée » parce que lors de son contrôle, le médecin interrogera les services du Registre national sur une personne et non sur plusieurs.

M. le Président. — La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le secrétaire d'Etat, cela nous l'avions très bien compris.

Mais je répète que le médecin doit avoir accès à deux données : celle du nom et celle relative à l'opposition éventuelle.

M. le Président. — La parole est à M. Aerts, secrétaire d'Etat.

M. Aerts, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Si vous l'entendez de cette façon, il y a effectivement deux données.

J'avais conçu cette modification comme ceci: si on interroge les services du Registre national, c'est évidemment sur le nom d'une personne ayant fait oui ou non opposition.

De Voorzitter. — Mijnheer de staatssecretaris, ik wil de discussie hier niet overdoen, maar ik had toch de indruk dat het niet ging over «de gegevens» van het Rijksregister maar wel over «dit gegeven».

Mme Remy-Oger. — Moyennant l'explication de M. le secrétaire d'Etat, je suis d'accord sur le B de l'amendement du gouvernement.

De Voorzitter. — Het gaat hier weliswaar om een technische aangelegenheid, maar veiligheidshalve zullen wij toch stemmen over het amendement van de regering.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

153 votent oui.

153 stemmen ja.

4 votent non.

4 stemmen neen.

En conséquence, l'amendement du gouvernement est adopté.

Derhalve is het amendement van de regering aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleek, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelseers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Hamelle, Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

De Voorzitter. — Ik breng het aldus gewijzigde artikel 10 in stemming.

Je mets aux voix l'article 10 ainsi amendé.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement subsidiaire de M. Trussart, tendant à l'insertion du nouvel article 20 que voici:

« Art. 20. Pour l'application des articles 10 à 14, la présente loi n'entrera en vigueur que six mois après la publication des arrêtés pris en

exécution de celle-ci et, en tout cas, pas avant que tous les hôpitaux comme définis dans la loi du 23 décembre 1963 aient effectivement accès aux données du Registre national. »

« Art. 20. Voor de toepassing van de artikelen 10 tot 14 wordt deze wet eerst van kracht zes maanden na de bekendmaking van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en in ieder geval niet voordat alle ziekenhuizen bepaald in de wet van 23 december 1963 effectief toegang hebben tot de gegevens van het Rijksregister. »

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

161 membres sont présents.

161 leden zijn aanwezig.

153 votent non.

153 stemmen neen.

8 votent oui.

8 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleek, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelseers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. R. Gillet, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi pourra intervenir dans un instant.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI PORTANT ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR MARITIME ET DES ETUDES EN SCIENCES NAUTIQUES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET TOT ORGANISATIE VAN HET MARITIEM HOGER ONDERWIJS EN DE STUDIEN IN DE NAUTISCHE WETENSCHAPPEN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant organisation de l'enseignement supérieur maritime et des études en sciences nautiques.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet tot organisatie van het maritiem hoger onderwijs en de studiën in de nautische wetenschappen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur les amendements déposés par M. Humblet aux articles 1^{er}, 2, 3 et 7.

Pouvons-nous procéder à un seul vote sur ces amendements, monsieur Humblet?

M. Humblet. — Certainement, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

31 votent oui.

31 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Belot, Mme Coorens, MM. Degroevé, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Donnay, Eicher, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Leclercq, Minet, Mouton, Paque, J. Peetermans, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Spitaels, Toussaint, Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Delmotte, Lallemand et Péciaux.

M. le Président. — M. Delmotte est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Delmotte. — J'ai pairé avec M. De Bondt.

M. le Président. — Le Sénat n'ayant pas adopté ces différents amendements présentés par M. Humblet, la modification ci-après, proposée par notre collègue à l'intitulé du projet de loi, vient à tomber :

« Dans le texte de l'intitulé, supprimer les mots « et des études en sciences nautiques. »

« In de tekst van het opschrift de woorden « en de studiën in de nautische wetenschappen » te doen vervallen. »

Puis-je considérer que les articles auxquels les amendements se rattachaient sont adoptés?

Mag ik aannemen dat de artikelen waarop de amendementen betrekking hadden, zijn aangenomen? (*Instemming.*)

Il en est donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Humblet à l'article 6.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Humblet bij artikel 6.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

119 votent non.

119 stemmen neen.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, MM. Hatry, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Pouillet, Rutten, Seeuws, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. Degroevé, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, Donnay, Eicher, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Leclercq, Minet, Mouton, Paque, Péciaux, J. Peetermans, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Spitaels, Toussaint, Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Delmotte.

M. le Président. — Je mets l'article 6 aux voix.

Ik breng artikel 6 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi pourra intervenir tout à l'heure.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS SOCIALES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE SOCIALE BEPALINGEN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions sociales.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par Mme Remy et par M. Delmotte à l'article 20.

Wij stemmen eerst over het amendement van mevrouw Remy en van de heer Delmotte bij artikel 20.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

160 membres sont présents.

160 leden zijn aanwezig.

93 votent non.

93 stemmen neen.

44 votent oui.

44 stemmen ja.

23 s'abstiennent.

23 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kever, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck,

Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Deconinck, Degroove, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Eicher, Féris, Geldolf, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Matthys, Minet, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Spitaels, Toussaint, Vandenove, Van Der Niepen, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, Debussère, Delmotte, Draulans, R. Gillet, Hamelle, Louis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et Van Roye.

M. le Président. — Etant donné que M. Egelmeers a demandé de réserver le vote de toute une série d'articles, dont l'article 20, nous nous prononcerons tout à l'heure sur ces articles.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'amendement déposé par Mme Remy et par M. Delmotte à l'article 63.

Het woord is aan de heer Walter Peeters voor een stemverklaring.

De heer W. Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, de beroepsopleiding, dus ook de huisartsenstage, behoort tot de bevoegdheden van de gemeenschappen volgens het 16^o van artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Indien daarvoor de middelen worden vrijgemaakt, dienen ze rechtstreeks aan de gemeenschappen te worden toegewezen. Wij kunnen met mevrouw Remy akkoord gaan waar zij zegt dat die middelen zouden moeten worden toebedeeld uit de begroting van Volksgezondheid. Dat zou inderdaad logischer en doorzichtiger zijn.

Alleen een federalisering van de gezondheidszorg zou het echter mogelijk maken dat deze middelen rechtstreeks en dus beleidsmatig, efficiënter worden geïnd en besteed, zodat ook inzake de verdere opleiding van huisartsen de gemeenschappen een eigen beleid kunnen voeren. De visies en opties ter zake zijn trouwens fundamenteel verschillend in het Vlaamse en het Franstalige landsgedeelte, zoals ik in mijn uiteenzetting tijdens de algemene bespreking duidelijk heb gemaakt.

Dat geldt inzonderheid voor de huisartsenopleiding. Zolang in de financiering daarvan door een nationale begroting dient te worden voorzien, weze het deze van Sociale Voorzorg of deze van Volksgezondheid, zal noch kan aan deze essentiële en bovendien wettelijk vastgelegde gemeenschapsbevoegdheid niet tegemoet worden gekomen. Om die dubbele reden zullen wij ons bij de stemming over dit amendement onthouden.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Remy et de M. Delmotte à l'article 63.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van mevrouw Remy en de heer Delmotte bij artikel 63.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

44 votent oui.

44 stemmen ja.

15 s'abstiennent.

15 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Doumont, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hamelle, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Trussart, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Deconinck, Degroeve, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelseers, Eicher, Féris, Geldolf, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemant, Leclercq, Matthys, Minet, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Vandenhove, Van Der Niepen, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, Debussère, Delmotte, Draulans, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In et Van Ooteghem.

M. le Président. — Nous nous prononcerons tout à l'heure sur l'article 63.

A l'article 82, Mme Remy et M. Delmotte ont proposé un amendement tendant à la suppression de cet article.

Le vote sur cet article interviendra dans un instant.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Remy et de M. Delmotte à l'article 86.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van mevrouw Remy en de heer Delmotte bij artikel 86.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

160 membres sont présents.

160 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De

Seranno, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Debussère, Deconinck, Degroeve, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelseers, Eicher, Féris, Geldolf, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemant, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Matthys, Minet, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, P. Peeters, W. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Thys, Toussaint, Vandekerckhove, Vandenhove, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, Delmotte, R. Gillet, Hamelle, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Capoen de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Capoen. — Ik ben afgesproken met de heer De Cooman.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'article 86.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Van In tendant à l'insertion d'un article 122bis.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Van In tot inlassing van een artikel 122bis.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

135 votent non.

135 stemmen neen.

14 votent oui.

14 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleecq, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelseers, Eicher, Féris, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Grosjean, Mme Hanquet, M.

Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lutgen, Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabee, Van den Broeck, Vandenhoute, Vandenhove, Vanderborght, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Debusséré, Draulans, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, P. Peeters, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, Hamelle, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

De Voorzitter. — De heer Egemeers heeft gevraagd de stemming over een hele reeks artikelen aan te houden.

Kan de Senaat zich hierover in één stemming uitspreken, mijnheer Egemeers?

De heer Egemeers. — Ja, mijnheer de Voorzitter, ik ga akkoord met één stemming over het hele pakket.

De Voorzitter. — Wij stemmen thans over de artikelen 1 tot 23, 25, 41 en 42, 53, 63 tot 65, 67, 75 en 76, 78 tot 80, 82 en 83, 85 tot 89, 120, 123, 126 tot 133.

Nous procédons au vote sur les articles 1^{er} à 23, 25, 41 et 42, 53, 63 à 65, 67, 75 et 76, 78 à 80, 82 et 83, 85 à 89, 120, 123, 126 à 133.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

111 votent oui.

111 stemmen ja.

43 votent non.

43 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, ces articles sont adoptés.

Derhalve zijn deze artikelen aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Debusséré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Friedrichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hamelle, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenaabee, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborght, Van der Elst,

Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Deconinck, Degroove, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, Donnay, Egemeers, Eicher, Féris, Gerdolf, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Matthys, Minet, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Delmotte, R. Gillet, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver et M. Van Roye.

De Voorzitter. — Aangezien de andere artikelen werden aangenomen, rest ons nog enkel de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles ayant été adoptés, il nous reste à voter sur l'ensemble du projet de loi.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de parlementaire werkzaamheden heeft mevrouw Delruelle echter gevraagd de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel uit te stellen tot volgende woensdag. De commissie was het daarmee, zij het stilzwijgend, eens.

Je propose donc au Sénat de procéder mercredi prochain au vote sur l'ensemble de ce projet de loi.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, mogen wij de verantwoording kennen voor dit uitstel?

De Voorzitter. — De reden is de vertraging van de werkzaamheden in de Kamer.

De heer Wyninckx. — Het veel-gewraakte parallelisme!

De heer Van In. — Ik heb altijd gemeend dat de Senaat soeverein is.

De Voorzitter. — Het spreekt vanzelf dat de Senaat soeverein is. Hebt u daar ooit aan getwijfeld? Deze ochtend heb ik nochtans in een bepaalde vergadering andere beweringen gehoord en toen heb ik de soevereiniteit van de Senaat verdedigd.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, acht u het niet nodig de vergadering te consulteren over het nut van dit uitstel?

De Voorzitter. — Akkoord. Ik breng het voorstel om de naamstemming over het ontwerp van wet in zijn geheel uit te stellen tot volgende week in stemming.

Je mets aux voix la proposition de remettre à la semaine prochaine le vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

— Het voorstel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

La proposition, mise au voix par assis et levé, est adoptée.

De Voorzitter. — Wij stemmen dus volgende week over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous voterons donc la semaine prochaine sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN HET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE
INTERNATIONALE OVEREENKOMST INZAKE TROPISCH
HOUT 1983 EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE GENEVE
OP 18 NOVEMBER 1983

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD
INTERNATIONAL DE 1983 SUR LES BOIS TROPICAUX ET DES
ANNEXES, FAITS A GENEVE LE 18 NOVEMBRE 1983

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst inzake tropisch hout.

Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi portant approbation de l'Accord international sur les bois tropicaux.

Het woord is aan de heer Geldolf voor een stemverklaring.

De heer Geldolf. — Mijnheer de Voorzitter, de SP-fractie zal niet tegenstemmen omdat het akkoord een begin van aanpak van dit ecologisch belangrijk wereldprobleem zou kunnen zijn.

Zij zal niet voorstemmen: ten eerste, omdat de regering onvoldoende geantwoord heeft over de opdrachten van haar afgevaardigden in de te creëren instellingen inzake efficiënte bescherming en herbebossing van tropisch woud; ten tweede, omdat de regering slechts na de bespreking in de commissie en in de openbare vergadering meedeelde, dat qua ondertekenaars en stemmen, inzake het quorum intussen wel wordt voldaan aan de vereisten van artikel 37, 2°, en dus geen beroep dient te worden gedaan op de vage procedure van artikel 37, 3°; ten derde, omdat deze handelwijze van de minister van Buitenlandse Betrekkingen eens te meer illustratief is voor de hele opvatting van zijn taak.

Na eerst twee jaar volgehouden te hebben dat chemische wapens nooit werden besproken in de Navo, verklaarde hij deze morgen plots, na de recente bewijzen van het tegendeel, dat hij daar niets mee te maken heeft en dit probleem hem niet raakt.

De heer Wyninckx. — Zeer juist.

M. le Président. — La parole est à M. Trussart pour une explication de vote.

M. Trussart. — Monsieur le Président, si la destruction des forêts tropicales se poursuit au rythme actuel durant les cinquante prochaines années, il n'y aura pratiquement plus de ressources forestières tropicales, estiment les experts de la FAO.

L'accord soumis à notre approbation ne rencontre manifestement pas cette grave mise en garde. Il enregistre un échec complet en matière de réglementation des prix, avec pour résultat qu'un revenu régulier qui aurait pu les inciter à mieux gérer leurs ressources forestières, ne pourra être assuré aux pays producteurs.

Face au péril qui menace, cet accord ne propose que des mesures insuffisantes, ne pouvant être mises en œuvre, en tout cas celles à portée écologique, qu'à trop long terme.

La sauvegarde des intérêts des exploitants reste, de toute évidence, la préoccupation dominante.

Ce sont les raisons pour lesquelles le groupe Ecolo-Agalev s'abstiendra. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Agalev.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

106 votent oui.

106 stemmen ja.

49 s'abstiennent.

49 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijss, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Adriaensens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Deconinck, Degroeve, Delcroix, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Féris, Geldolf, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Minet, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandenbove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES AMENDEMENTS
A LA CONVENTION DU 6 MARS 1948 RELATIVE A LA CREA-
TION DE L'ORGANISATION MARITIME CONSULTATIVE
INTERGOUVERNEMENTALE, ADOPTES A LONDRES LE 17
NOVEMBRE 1977

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION
EUROPEENNE SUR LA RECONNAISSANCE ET L'EXECUTION
DES DECISIONS EN MATIERE DE GARDE DES ENFANTS ET LE
RETABLISSEMENT DE LA GARDE DES ENFANTS, FAITE A
LUXEMBOURG LE 20 MAI 1980

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD SUR
LE TRANSPORT MARITIME ENTRE L'UNION ECONOMIQUE
BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE
DU CONGO, SIGNE A BRAZZAVILLE LE 27 JUILLET 1983

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU ROYAUME DE BELGIQUE ET DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE EN MATIÈRE DE MARINE MARCHANDE, SIGNÉ À DAR ES-SALAAM LE 5 NOVEMBRE 1983

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE AMENDEMENTEN BIJ HET VERDRAG VAN 6 MAART 1948 TOT OPRICHTING VAN DE INTERGOVERNEMENTELE MARITIEME CONSULTATIEVE ORGANISATIE, AANGENOMEN TE LONDEN OP 17 NOVEMBER 1977

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET EUROPEES VERDRAG BETREFFENDE DE ERKENNING EN DE TENUITVOERLEGGING VAN BESLISSINGEN INZAKE HET GEZAG OVER KINDEREN EN BETREFFENDE HET HERSTEL VAN HET GEZAG OVER KINDEREN, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 20 MEI 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE SCHEEPVAARTOVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE VOLKSREPUBLIEK KONGO, ONDERTEKEND TE BRAZZAVILLE OP 27 JULI 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERINGEN VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG EN DE REGERING VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK TANZANIA INZAKE DE HANDELSSCHEEPVAART, ONDERTEKEND TE DAR ES-SALAAM OP 5 NOVEMBER 1983

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor, één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussé, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleeck, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelsemeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq,

Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LEGISLATION RELATIVE À L'EXPANSION ECONOMIQUE ET LE CODE DES DROITS D'ENREGISTREMENT, D'HYPOTHEQUE ET DE GREFFE

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 30 DE LA LOI DU 16 JUIN 1970 SUR LES UNITES, ETALONS ET INSTRUMENTS DE MESURE

PROJET DE LOI SANCTIONNANT LES INFRACTIONS AUX REGLEMENTS DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE EN MATIÈRE DE MARCHÉ VITI-VINICOLE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETGEVING BETREFFENDE DE ECONOMISCHE EXPANSIE EN VAN HET WETBOEK DER REGISTRATIE-, HYPOTHEEK- EN GRIFFIE-RECHTEN

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 30 VAN DE WET VAN 16 JUNI 1970 BETREFFENDE DE MEETEENHEDEN, DE MEETSTANDAARDEN EN DE MEETWERKTUIGEN

ONTWERP VAN WET TOT STRAFBAARSTELLING VAN DE OVERTREDINGEN VAN DE VERORDENINGEN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP INZAKE DE WIJNMARKT

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor, één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgeleverd.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier,

Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debusséré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleek, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendai, Egelmeers, Eicher, Féir, Févier, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Mmes Hanquet, Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DE L'HOMME ET DE L'ENVIRONNEMENT CONTRE LES EFFETS NOCIFS ET LES NUISANCES PROVOQUES PAR LES RADIATIONS NON IONISANTES, LES INFRASONS ET LES ULTRASONS

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN DE MENS EN VAN HET LEEFMILIEU TEGEN DE SCHADELIJKE EFFECTEN EN DE HINDER VAN NIET-IONISERENDE STRALING, INFRASONEN EN ULTRASONEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende straling, infrasonen en ultrasonen.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debusséré, C. De Clercq, T. Declercq,

Decléry, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleek, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Doumont, Draulans, Egelmeers, Eicher, Féir, Févier, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI SUR LE PRELEVEMENT ET LA TRANSPLANTATION D'ORGANES

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE HET WEGNEMEN EN TRANSPLANTEREN VAN ORGANEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

La parole est à M. Trussart pour une explication de vote.

M. Trussart. — Monsieur le Président, avant que le projet de loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes soit voté, je tiens à déclarer, pour que notre attitude soit bien comprise, que, comme tous les orateurs qui se sont succédé à cette tribune lors de la discussion générale, nous estimons qu'il fallait légiférer au plus tôt dans ce domaine, non seulement aux fins d'éviter le trafic d'organes et de permettre la transplantation dans les meilleures conditions sociales et médicales, mais surtout en vue de rencontrer au mieux la demande de plus en plus importante d'organes, cela dans un souci réel d'humanité et de compassion envers ces êtres qui souffrent.

Entre parenthèses, ce souci ne devrait d'ailleurs pas occulter les raisons qui font que de plus en plus de personnes ont des organes détériorés, notamment par l'abus de consommation de médicaments en vente libre, dont la plupart ont des effets nocifs sur les reins, ce qui n'est plus à démontrer.

Mais en ce qui concerne le prélèvement d'organes *post mortem*, nous ne pouvons absolument pas accepter le système préconisé par le gouvernement, basé sur l'accord présumé et sur le «qui ne dit mot consent».

Ce système brime l'autonomie et la liberté individuelle, instaure une discrimination entre les citoyens, maintient les opposants éventuels dans une insécurité d'esprit permanente du fait qu'aucune garantie sérieuse n'est donnée à la prise en considération de leur opposition.

De plus, lors de l'examen du projet de loi organisant le Registre national, un large consensus s'était dégagé afin de limiter de manière précise les informations pouvant être enregistrées et conservées dans ce Registre.

Aujourd'hui, sous le couvert d'une loi différente, on modifie ce consensus. Cela aussi est inacceptable, car, de dérogation en dérogation, ce Registre sera bientôt totalement dénaturé.

Le gouvernement ayant refusé de prendre nos objections en considération et ayant plaidé pour le rejet des amendements que nous avons déposés afin de corriger le système incriminé, c'est avec regret et sans gaieté de cœur que le groupe Ecolo-Agalev votera contre ce projet de loi dont le but est sans aucun doute louable mais les modalités inadmissibles. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Agalev.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

152 votent oui.

152 stemmen ja.

5 votent non.

5 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claey, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, M. Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gij, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Hamelle, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

PROJET DE LOI PORTANT ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR MARITIME ET DES ETUDES EN SCIENCES NAUTIQUES

Vote

ONTWERP VAN WET TOT ORGANISATIE VAN HET MARITIEM HOGER ONDERWIJS EN DE STUDIEN IN DE NAUTISCHE WETENSCHAPPEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi portant organisation de l'enseignement supérieur maritime et des études en sciences nautiques.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot organisatie van het maritiem hoger onderwijs en de studien in de nautische wetenschappen.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

128 votent oui.

128 stemmen ja.

26 s'abstiennent.

26 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claey, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gij, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hamelle, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kenens, Knuts, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

M. Belot, Mme Coorens, MM. Degroeve, Delcroix, Delmotte, de Wasseige, Donnay, Eicher, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemand, Leclercq, Minet, Mouton, Paque, Péciaux, J. Peetermans, Poulain, Mme Remy-Oger et M. Toussaint.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Humblet. — Nous nous sommes abstenus, monsieur le Président, parce que ce projet de loi empiète sur les compétences communautaires.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 70BIS VAN DE WETTEN BETREFFENDE DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN, GECOORDINEERD OP 30 NOVEMBER 1935

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN, GECOORDINEERD OP 30 NOVEMBER 1935

ONTWERP VAN WET TOT UITLEGGING EN AANVULLING VAN DE WET VAN 17 JULI 1984 HOUDENDE MAATREGELEN VAN AARD TOT VERMINDERING VAN DE GERECHTELIJKE ACHTERSTAND

ONTWERP VAN WET TOT TOEKENNING VAN DE TITEL VAN STAD AAN DE GEMEENTE LA LOUVIERE

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 67 VAN DE GEMEENTEKIESWET BETREFFENDE DE ONVERENIGBAARHEDEN

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 93BIS VAN DE GEMEENTEWET

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 MAART 1954 BETREFFENDE DE HERSTELPENSIOENEN VOOR DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1940-1945 EN HUN RECHTHEBBENDEN

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN DE NATURALISATIE

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 70BIS DES LOIS SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES, COORDONNÉES LE 30 NOVEMBRE 1935

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES, COORDONNÉES LE 30 NOVEMBRE 1935

PROJET DE LOI INTERPRÉTANT ET COMPLÉTANT LA LOI DU 17 JUILLET 1984 PORTANT CERTAINES MESURES DE NATURE A RÉDUIRE L'ARRIÈRE JUDICIAIRE

PROJET DE LOI ACCORDANT LE TITRE DE VILLE À LA COMMUNE DE LA LOUVIERE

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 67 DE LA LOI ÉLECTORALE COMMUNALE RELATIF AUX INCOMPATIBILITÉS

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 93BIS DE LA LOI COMMUNALE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 15 MARS 1954 RELATIVE AUX PENSIONS DE DÉDOMMAGEMENT DES VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1940-1945 ET DE LEURS AYANTS DROIT

PROJET DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet en over het voorstel van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi et de la proposition de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi et la proposition de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet en het voorstel van wet aangenomen.

Het eerste, het tweede, het vierde, het vijfde en het achtste ontwerp zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Le premier, le deuxième, le quatrième, le cinquième et le huitième projets seront soumis à la sanction royale.

Het derde en het zesde ontwerp en het voorstel van wet zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Le troisième et le sixième projets et la proposition de loi seront transmis à la Chambre des représentants.

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Deleek, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Devean, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « HET VAKBONDSMONOPOLIE BIJ DE NMBS »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LE MONOPOLE SYNDICAL A LA SNCB »

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Van Ooteghem tot de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over « het vakbondsmonopolie bij de NMBS », werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Van Ooteghem au ministre des Communications et des Postes, Télégraphe et Téléphones, sur « le monopole syndical à la SNCB ».

De ene, de eenvoudige motie door mevrouw Herman en de heren De Kerpel en Nicolas, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Ooteghem en het antwoord van de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van Ooteghem et la réponse du ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heren Vandezande en Lowis, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Ooteghem en het antwoord van de minister,

Verzoekt de minister alle nodige maatregelen te treffen om de NMBS te dwingen tot het naleven van de Grondwet, van de nationale wetgeving en van de internationale verdragen,

Verzoekt de regering om niet alleen te ijveren voor vakbondsvrijheid in Polen en overal ter wereld, ...maar ook in België. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van Ooteghem et la réponse du ministre,

Invite le ministre à prendre toutes les mesures nécessaires afin de contraindre la SNCB à respecter la Constitution, la législation nationale et les traités internationaux,

Invite le gouvernement à œuvrer pour la liberté syndicale, non seulement en Pologne et partout dans le monde, ...mais aussi en Belgique. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

154 leden zijn aanwezig.

154 membres sont présents.

91 stemmen ja.

91 votent oui.

61 stemmen neen.

61 votent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is de motie aangenomen.

En conséquence, la motion est adoptée.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claey, Clerdent, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagthier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes Godinache-Lambdert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagac, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Debusseré, de Clippele, Deconinck, Degroevé, Delcroix, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeijter, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eicher, Féris, Geldolf, Goossens, Grosjean, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Minet,

Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, P. Peeters, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Hebben zich onthouden:

Se sont abstenus:

MM. Capoen et Delmotte.

INTERPELLATION DE M. DE CLIPPELE AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES, SUR « LA PUBLICITÉ QUE MÈNE L'OFFICE DES CHEQUES POSTAUX EN FAVEUR DE CERTAINES ENTREPRISES PRIVÉES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE CLIPPELE TOT DE STAATS-SECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE RECLAME DIE HET BESTUUR DER POST-CHECKS MAAKT VOOR BEPAALDE PARTICULIERE BEDRIJVEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Clippele au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « la publicité que mène l'Office des Chèques postaux en faveur de certaines entreprises privées ».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, à différentes reprises, plusieurs personnes m'ont fait remarquer que l'Office des Chèques postaux faisait de la publicité pour certaines entreprises privées. J'ai sous les yeux une enveloppe des CCP, adressée à une personne dont le numéro de compte n'est pas indiqué et exempté de timbre. J'y trouve un document portant le sigle de l'Office des Chèques postaux. Je vous lis une partie du texte: « Bonne nouvelle pour les titulaires d'un CCP! Dorénavant vous pouvez aussi bénéficier des avantages de la carte Colruyt, payer sans chèque ni argent... Si vous désirez obtenir une carte Colruyt ou si vous voulez des précisions, n'hésitez pas à vous adresser au gérant de votre Colruyt ou au service commercial de l'Office des Chèques postaux... »

Je dispose encore d'une enveloppe non timbrée adressée à un titulaire de CCP, portant son numéro de compte. J'y trouve un document de l'*American Express* portant le sigle de l'Office des Chèques postaux, et je lis: « Dès le 1^{er} juin 1985, la Régie des Postes vous offre la possibilité d'acheter des *traveller's cheques American Express* dans les trois principales devises suivantes, etc. »

Je prends enfin une troisième enveloppe qui m'est destinée et qui porte mon numéro de compte personnel. J'y trouve aussi ce document de l'*American Express* portant le sigle des CCP.

Je suis surpris de ces procédés qui me semblent assez curieux et je désire vous poser quatre questions, madame le secrétaire d'Etat.

Appartient-il à l'OCP de faire de la publicité pour des firmes privées? Cette publicité entre-t-elle dans le cadre de l'objet social de l'OCP? Les lois des 26 décembre 1956 et 6 juillet 1971 qui régissent l'OCP, stipulent que la Régie des Postes est une personne de droit public, chargée de l'exploitation, selon des méthodes industrielles et commerciales. A mon avis, le qualificatif « commerciales » n'entraîne pas l'autorisation de faire de la publicité pour des entreprises privées.

Ma deuxième question concerne la franchise postale. Les envois qui sont faits dans des enveloppes de l'OCP, non affranchies, signifient que la publicité dont bénéficient certaines entreprises privées est faite aux frais des contribuables, l'OCP étant un parastatal à la disposition du public.

Mijn derde vraag is of de andere privé-maatschappijen op de hoogte zijn van de mogelijkheid van het maken van reclame via het Bestuur der Postchecks. Indien u mij een negatief antwoord verstrekt, dan zou ik willen weten waarom die reclame wordt gemaakt voor sommige privé-firma's en niet voor andere. Is er dan geen sprake hier van discriminatie of van oneerlijke concurrentie?

Mijn vierde vraag betreft de verkoop van de lijst van de houders van een postcheckrekening aan privé-ondernemingen. Wanneer iemand een rekening opent bij de Postchecks of bij een andere bank in binnen- of

buitenland, ontstaat er toch een vertrouwensband tussen de cliënt en de bank. Wanneer nu echter deze lijst wordt doorgegeven aan privé-ondernemingen, worden mijns inziens het beroepsgeheim en het bankgeheim geschonden.

Mevrouw de staatssecretaris, graag had ik een degelijk en klaar antwoord gekregen op de vier gestelde vragen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben blij dat de heer de Clippele zich de moeite getroost heeft om deze opzoekingen te doen. Hij heeft nu zelf kunnen vaststellen dat de wetgever de Regie der Posterijen heeft opgedragen haar exploitatie volgens industriële en commerciële methoden te verzorgen. De voorbije maanden en jaren heeft men in Kamer en Senaat al te vaak tot deze Regie het verwijt gericht dat zij zich niet genoeg beweegt op het commerciële vlak en dat zij geen enkele commerciële reflex heeft, hoewel dit tot haar opdrachten behoort.

Voor het Bestuur der Postchecks, dat als opdracht heeft zichtrekeningen te beheren, is dit bijzonder belangrijk, gezien zijn activiteit niet wordt beschermd door een monopolie. Zoals u weet, is de geadresseerde brief het enige monopolie van de Regie der Posterijen; al de rest valt buiten het monopolie. Het Bestuur der Postchecks oefent dus zijn taak uit in concurrentie met andere financiële instellingen en is dus verplicht zijn exploitatiemethoden hierop te richten. Dit niet onderkennen zou tot gevolg hebben dat de circa 90 miljard tegoeden van particulieren, die het Bestuur der Postchecks nu ter beschikking stelt van de Schatkist, in gevaar zouden komen. In ruil voor het ter-beschikking-stellen van deze tegoeden geeft de Staat nu jaarlijks ongeveer 8 miljard subsidies voor de werking van het Bestuur der Postchecks.

Een belangrijk punt in mijn beleid om de plaats van de Postchecks in de financiële wereld te behouden, is het voeren van publiciteit. Het is ondenkbaar dat wij zouden moeten werken volgens de industriële en commerciële methoden, maar dat men ons terzelfder tijd zou verbieden gebruik te maken van het ABC van de commercialiteit, namelijk het voeren van publiciteit. Dat komt erop neer dat u ons verbiedt te ademen en ons terzelfder tijd verwijt niet voldoende te ademen.

Het is onmogelijk de activiteit van de Postchecks op peil te houden wanneer men de diensten die men aanbiedt — vooral de nieuwe — niet kenbaar maakt aan het publiek.

De verdere ontwikkeling van het giraal en het elektronisch geld moet noodzakelijkerwijze gebeuren door samenwerking van financiële instellingen en handelaars, zowel grote als kleine. Het volstaat hierbij te verwijzen naar de experimenten van de Franse post in verschillende departementen.

Het Bestuur der Postchecks mag deze ontwikkelingen niet aan zich laten voorbijgaan. Samenwerking met de handel is belangrijk en dus evenzeer gezamenlijke publiciteit, anders blijft deze dienstverlening onbekend.

Zowel de publiciteit met betrekking tot de aflevering van de Colruyt-koperskaart als deze in verband met de verkoop van de Amexco T.R.S. Co Reischecks werd door het Bestuur der Postchecks gevoerd met de bedoeling zijn imago op te vijzelen en tevens zijn cliënteel een ruimere service te bieden waarop reeds al te dikwijls werd aangedrongen, ook in de Senaat.

Hierbij zij benadrukt dat de aflevering van de Colruytkoperskaart, die wordt verschaft aan houders van een zichtrekening en bezitters van bijhorende waarborgkaart, een service is die door de andere financiële instellingen reeds sinds jaren aan hun cliënteel wordt aangeboden en aangeprezen.

Het was dan ook dringend nodig dat het Bestuur der Postchecks dit eveneens aan zijn rekeninghouders of potentiële rekeninghouders kon aanbieden om zodoende zijn servicegamma te verruimen en in te spelen op de vraag van diverse rekeninghouders.

Nopens de verkoop van de reischecks is het eveneens een vaststaand gegeven dat al de financiële instellingen van het land reeds sedert etelike jaren dit produkt aan hun cliënteel en aan de loketten van hun agent-schappen aan het publiek aanbieden.

Ook op dit gebied heeft het Bestuur der Postchecks het noodzakelijk geacht zijn cliënteel deze service aan te bieden. Deze acties kaderen trouwens in de commercialiseringspolitiek van de Regie der Posterijen

en het Bestuur der Postchecks die ik sedert het begin van mijn beleid heb vooropgezet.

Dat bij de verkoop van reischecks een bepaalde merknaam dient vooropgesteld te worden, lijkt mij normaal, aangezien dit betaalmiddel als puur postprodukt niet bestaat en bovendien iedere potentiële koper het recht heeft volledig geïnformeerd te worden nopens datgene wat hij wenst te kopen.

Ik zal nu antwoorden op de concrete vragen van het geachte lid.

Ten eerste, het Bestuur der Postchecks maakt geenszins publiciteit voor privé-firma's, doch enkel voor de service die het aan zijn rekeninghouders wenst aan te bieden en die volkomen aansluit bij het gamma van diensten waarmee de zichtrekening wordt omweven, zoals dit trouwens het geval is bij de andere financiële instellingen.

Een dergelijke politiek kadert volkomen in de bepalingen van artikel 1 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen waarbij wordt gesteld dat deze publiekrechtelijke rechtspersoon belast is met het exploiteren volgens industriële en commerciële methodes van de Postdienst en van de Dienst der Postchecks. Het is trouwens de bedoeling dat met dergelijke acties het tegoed van de particulieren bij het Bestuur der Postchecks zou worden verhoogd ten bate van de Schatkist. Dank zij deze extra miljarden heeft de Schatkist immers minder interestlasten.

Ten tweede, op basis van artikel 59 van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de Postdienst is alle briefwisseling tussen het Bestuur der Postchecks en zijn rekeninghouders portvrij zodat geenszins werd afgeweken van de bestaande reglementering, wat elders wel eens gebeurt.

Ten derde, het spreekt vanzelf dat het Bestuur der Postchecks open staat om besprekingen te voeren met om het even welke instelling over service welke het in het voordeel van zijn rekeninghouders kan ombuigen om de postrekening aantrekkelijk te maken.

Mijnheer de Clippele, men mag geen misbruik maken van deze tribune, maar indien u firma's kent die produkten aanbieden die onze service aantrekkelijker kunnen maken, zijn wij te allen tijde bereid, via de commerciële dienst van de post, opgericht bij volmachtbesluit, met om het even wie te onderhandelen. Wij hopen dat dit voorstel tot goede resultaten leidt.

Elk initiatief ter bevordering van het giraal geld door het Bestuur der Postchecks wordt aangegrepen om dit bij zijn rekeninghouders te promoveren zonder enige exclusieve. Trouwens, er werd mij medegedeeld dat ter zake verschillende onderhandelingen aan de gang zijn waarbij getracht wordt de service, gekoppeld aan de postrekening, op te drijven. Indien hier goede resultaten worden bereikt, kunt u daarom-trent in de toekomst nog andere beslissingen verwachten.

Op uw vierde vraag geef ik een antwoord dat u misschien niet zo goed bekend is, en waarvoor wij ook niet zoveel publiciteit maken.

Volgens artikel 112 van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst mag het Bestuur van de Postchecks kosteloos inlichtingen verstrekken omtrent het nummer en de benaming van de postrekeningen-courant. Deze mogelijkheid wordt niet zoveel gebruikt. Wijzelf publiceren dit niet in grote letters. Om u eerlijkheidshalve ten volle in te lichten vermeld ik dit vandaag ook.

Mijnheer de Clippele, ik denk dat u vanuit de wereld waarin u zich beweegt met mij erover akkoord gaat dat alles wat de Postchecks kan ten goede komen ook ten goede komt aan de Schatkist en dat het de plicht is van de staatssecretaris voor PTT hier al het mogelijke voor te doen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Je retiens de vos explications, madame le secrétaire d'Etat, que le numéro d'un compte aux CCP, qu'il soit privé ou professionnel, peut être connu de tous, ce qui n'est pas le cas pour un compte auprès d'une banque, liée au secret bancaire. Personnellement, si j'avais un compte en Belgique ou ailleurs, je n'admettrais pas que la banque puisse le divulguer.

Par ailleurs, je peux très bien comprendre que l'Office des Chèques postaux veuille se moderniser et soigne son image de marque en faisant de la publicité. Mais je ne puis admettre qu'il fasse de la publicité pour des sociétés privées.

Existe-t-il un contrat liant l'Office et ces sociétés privées? Pouvez-vous nous en faire connaître la teneur et les implications?

Ces sociétés privées bénéficient de la franchise postale pour la publicité envoyée à leur propre clientèle ou à celle de l'Office. Cette situation est discriminatoire par rapport aux banques et ce sont les contribuables, finalement, qui supportent le coût de cette franchise.

Existe-t-il des contrats aux termes desquels les sociétés privées apporteraient leur contribution financière aux CCP en contrepartie de la franchise postale dont elles bénéficient?

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw D'Hondt, staatssecretaris.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, het Bestuur der Postchecks heeft inderdaad contracten gesloten met deze instellingen, dit met het doel de postrekening aantrekkelijker te maken en de houders ervan meer diensten aan te bieden.

Het is onmogelijk een dienst X aan te bieden met de mededeling dat men zich kan wenden tot X en formulier X invullen. Het lijkt mij evident dat men specificeert welke dienst men aanbiedt en op welke dienst men een beroep kan doen. Men kan geen publiciteit maken voor iets dat geen naam heeft. Het is dus logisch dat men de dingen bij de naam noemt.

Men zou van discriminatie kunnen spreken indien wij exclusieve overeenkomsten zouden sluiten met bepaalde instellingen of maatschappijen. Dit is echter niet het geval.

Wij doen momenteel een inspanning om de uitbetaling van bankchecks ook langs de post mogelijk te maken. Sedert jaren zijn wij een geprivilegieerd medewerker van de ASLK. Maar waarom zouden wij ook geen inspanningen doen om ook met andere financiële instellingen overeenkomsten te sluiten, ten einde de service van de openbare dienst, die het Bestuur der Postchecks is, uit te breiden ten bate van de hele bevolking?

Uw houding is contradictorisch. Enerzijds verwijt u deze openbare dienst onvoldoende flexibel te zijn om in te spelen op de eisen van deze tijd, terwijl u hem anderzijds veroordeelt tot immobilisme. En dan maar beweren dat wij onvoldoende flexibel zijn, te veel subsidies vragen aan de Staat, te veel personeel hebben enzovoort. Ik beweer niet dat u dat zegt, mijnheer de Clippele, maar ik weet dat dit vanuit bepaalde hoeken wel wordt geopperd.

Het Bestuur der Postchecks mag bepaalde overeenkomsten sluiten. Dat ligt geheel binnen zijn wettige opdracht. Wij zullen, binnen die opdracht en gedurende de tijd die ons nog wordt gegeven, in die richting verder werken.

Wat de portvrijdom betreft, kan ik u de hele reglementering ter zake bezorgen. U geniet die portvrijdom trouwens ook, mijnheer de Clippele. Het zou er nog aan ontbreken dat de diensten van het Bestuur der Postchecks geen portvrijdom zouden genieten. Het is één van de weinige voordelen naast de talrijke beperkingen die deze openbare dienst worden opgelegd. Ondanks uw negatieve bedenkingen ter zake zullen wij toch op deze weg verder gaan.

De Voorzitter. — Ik kan aannemen dat iedereen het hier gezellig begint te vinden, maar een interpellatie is een interpellatie. Na het antwoord van de minister mag de interpellant nog repliceren. Als dan echter de minister nog eens antwoordt en bovendien nog andere leden plots interesse krijgen, dan is het einde niet meer in het zicht.

Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben bereid te antwoorden op alle vragen. Momenteel is echter een zeer belangrijk wetsonderwerp in behandeling in de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de reclame op radio en televisie en dat ontwerp moet ik daar verdedigen. Ik heb mij gehaast om hier de vragen te kunnen beantwoorden.

De Voorzitter. — Wij zullen het kort maken, mevrouw de staatssecretaris.

Het woord is aan de heer Vermeiren.

De heer Vermeiren. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor haar begrip. Ik kan er voor honderd procent inkomen dat u geen exclusieven kunt maken en dat om het even welk bedrijf de

mogelijkheid moet hebben om dezelfde initiatieven te nemen. Ik verwacht van u ook geen antwoord vandaag, maar wil u toch wijzen op het volgende. Bij de vele onderzoeken die zullen worden gedaan inzake de eventuele commerciële mogelijkheden van de Postchecks, mag men niet vergeten dat er honderdduizenden middenstanders zijn die niet rechtstreeks hetzelfde beleid kunnen voeren als de grote bedrijven. Ik wenste speciaal uw aandacht daarop te vestigen en u te vragen deze problematiek te willen onderzoeken.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, het is een algemeen probleem dat daarstraks ook in verband met de reclame op radio en televisie aan bod is gekomen; dit ligt in dezelfde lijn. Ik veronderstel dat de handelaars en de middenstanders die zich tot de postdiensten in hun postgewest wenden, ook tot bepaalde akkoorden kunnen komen voor sommige dienstverleningen. De post is een volslagen onbekende en men verwacht van deze dienst alleen maar een neutrale, zachte houding. Nu de post een beetje agressiever is geworden, lijkt het wel of heel België opgeschrikt wordt door de agressiviteit van deze openbare dienst; deze behoort nochtans tot haar opdrachten.

Indien u vragen hebt of wensen, of indien de middenstand die heeft, dat men zich dan wende tot de commerciële dienst van de post.

Mijnheer de Voorzitter, het lijkt wel of ik iets wil verkopen op de markt en dat is de Senaat nu precies niet. Maar nogmaals, indien u desiderata hebt, ga naar de commerciële centra van de post en uzelf en de post zullen er wel bij varen.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DE WASSEIGE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR «L'INSUFFISANCE DES EFFECTIFS DU PERSONNEL DES POSTES DANS LA REGION DE CHARLEROI»

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE WASSEIGE TOT DE STAATS-SECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER «HET PERSONEELSTEKORT BIJ DE POSTERIJEN IN DE STREEK VAN CHARLEROI»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Wasseige au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, sur «l'insuffisance des effectifs du personnel des postes dans la région de Charleroi».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, j'ai entendu avec plaisir les derniers mots que Mme le secrétaire d'Etat vient de nous adresser à propos de l'importance qu'elle accorde au développement de la Poste.

Devant une telle volonté affirmée, je m'étonne qu'il y ait de la part de Mme le secrétaire d'Etat si peu de considération pour l'élément essentiel au bon fonctionnement des services, c'est-à-dire le personnel.

Actuellement, dans la région de Charleroi — particulièrement dans la sixième région postale —, il règne un profond malaise et de nombreux mécontentements qui se traduisent par des grèves, des services non remplis et des distributions postales interrompues ou suspendues. Pourquoi? Tout simplement en raison d'une insuffisance notoire des effectifs par rapport au cadre, et ce depuis fort longtemps.

Il manque environ 250 personnes, soit grosso modo 150 facteurs et une centaine d'employés. Les conséquences pour les agents sont l'impossibilité de prendre des congés, d'une part, et l'accumulation de prestations supplémentaires, d'autre part. Ces dernières sont gratuites et donnent droit à des jours de récupération. Or, en raison du manque de personnel, ni les congés, ni les récupérations ne peuvent être pris. La situation s'est aggravée à un point tel qu'au 1^{er} janvier 1985, plus de 35 mille journées étaient dues au personnel, soit en congé-vacances, soit en jours de compensation. Ce chiffre est énorme.

Le problème n'est pas neuf puisqu'aussi bien Mme le secrétaire d'Etat a déjà été avertie de cette situation il y a un an et demi, en janvier 1984

exactement. A ce moment-là, une réponse de son chef de cabinet avait été adressée à une organisation syndicale. Elle disait: «En réponse à votre lettre, j'ai l'honneur de vous informer que les difficultés que connaît la région de Charleroi ont été portées à ma connaissance depuis quelques semaines. Les dispositions nécessaires sont prises en vue de permettre l'octroi des congés de vacances au personnel. En effet, le recrutement va avoir lieu incessamment.»

Or, en janvier-février 1985, rien n'avait changé; au contraire, la situation avait empiré. Je vous ai alors adressé, madame le secrétaire d'Etat, une lettre, à laquelle vous avez aimablement répondu en signalant qu'effectivement les recrutements allaient être autorisés et qu'en vue de résoudre le problème spécifique de la sixième région, notamment sur le plan des employés, un recrutement massif de stagiaires économiques allait être opéré. Actuellement, aucune de ces promesses n'est tenue.

Certes, en réponse à une interpellation à la Chambre il y a quelques semaines, vous avez signalé comme étant une des raisons majeures de la situation l'importance de l'absentéisme dans cette région pour cause de maladie, particulièrement de maladies de longue durée. C'est peut-être vrai, mais encore faudrait-il comparer des choses comparables.

Il ne faut pas oublier que la région de Charleroi, au cours des dernières années — ceci concerne spécialement les employés des Postes —, a été particulièrement atteinte par de nombreux hold-up et tentatives de hold-up. Ceci explique que, dans cette région, certaines personnes sont atteintes nerveusement. Sur ce plan, des mesures ont été prises. Je m'en réjouis et je ne voudrais pas que vous preniez cet argument comme une critique à l'égard d'un manque d'action de votre part, bien au contraire.

Il faut toutefois se rendre compte du fait que si les agents ne peuvent pas prendre de congé ou si peu ni profiter des jours de récupération, il est évident qu'ils seront surmenés. Tout cela entraîne la nécessité, pour des raisons familiales, de santé ou autres, de recourir au seul moyen légal d'avoir enfin quelques jours disponibles: le certificat médical.

Autrement dit, c'est un cercle vicieux qui s'enchaîne. Trop peu de personnel, d'où trop d'agents qui prestant des journées supplémentaires et ne parviennent pas à récupérer. Cet état de choses exerce une influence sur la santé et entraîne la nécessité sociale de prendre des jours de congé au moyen de certificats médicaux. Croyez bien que ce n'est pas de gaieté de cœur que les agents recourent à cette méthode, mais c'est bien la seule dont ils disposent.

On m'a dit récemment au service des Postes, lors d'un contact que j'ai eu à Charleroi à ce sujet, que des stagiaires, des étudiants, des chômeurs mis au travail allaient être engagés dans la région afin de pouvoir résoudre ce problème fondamental. Mais l'aide de ces personnes ne durera que quelques semaines, voire un mois ou deux, et le même problème se reposera en septembre.

La question n'est donc pas résolue. Les chômeurs mis au travail, c'est bien mais ce n'est qu'un palliatif. Les stagiaires disparaîtront au bout d'un certain temps. En outre, chaque arrivée de personnel nouveau se traduit par un surcroît de travail pour le personnel effectif, les agents nommés ou temporaires. En effet, en plus de leur travail normal, il doivent s'occuper de la formation des personnes mises au travail pour un temps très court.

La question est donc simple: quand et comment les effectifs pourront-ils être complétés? Sera-ce par du personnel effectivement nommé? Enfin, selon quel programme? En d'autres mots, quels moyens allez-vous mettre en œuvre d'urgence afin de pallier ces difficultés?

Dans la région de Charleroi, on attend que vous preniez d'urgence des décisions en cette matière, sans quoi les troubles de fonctionnement et de distribution que nous avons connus ces dernières semaines et qui ne valorisent pas le service des Postes, contrairement à vos intentions, ces troubles vont évidemment se reproduire dès la rentrée de septembre. (Applaudissements sur les bancs socialistes.)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de senator omdat hij zich actief interesseert voor de problemen van de posterijen. Beweren dat deze situatie dateert van vorig jaar bewijst echter dat zijn belangstelling van zeer recente datum is. Bij de posterijen

doet deze situatie zich reeds sedert tientallen jaren voor omdat onmogelijk op de gewettigde aanvragen voor vakantiedagen kan worden ingegaan in juli en augustus.

Bepaalde diensten in de maatschappij werken ook wanneer de andere met vakantie zijn; de posterijen is één van die diensten. Het personeel vraagt al vele jaren om in juli of augustus twee of drie weken vakantie te mogen nemen. Mochten wij dit verzoek inwilligen, dan zouden wij in deze periode 5 000 mensen meer moeten aanwerven met het gevolg dat ze in september overtaald zouden zijn. De interpellant beweert dat in september, nadat stagiairs en tewerkgestelde werklozen die wij voor de zomermaanden hebben aangeworven, opnieuw zijn afgevoerd, de situatie slechter zal worden. Dit is onjuist want de animositeit, die ieder jaar heerst in deze periode, verdwijnt telkens weer in september.

La situation de l'effectif dans la région de Charleroi peut se résumer comme suit: l'organisation du service postal exige la présence de 1 065 employés et 1 916 agents des postes, en ce compris des agents en service général destinés à remplacer les agents absents pour un motif quelconque. L'effectif «employés» qui compte 1 033 unités est renforcé de 28 unités depuis début juillet. L'effectif «agents des postes» ne compte pas moins de 2 112 unités auxquelles seront ajoutées 59 unités durant le mois de juillet.

Bij de bedienden zijn er 4 personeelsleden te kort op het effectief terwijl er bij de postmannen 196 te veel zijn.

On ne peut donc prétendre que l'effectif de la région de Charleroi est insuffisant pour assurer le service de façon normale. Le problème à Charleroi est né du nombre excessivement élevé de congés de maladie.

Het is voor mij nog altijd een raadsel — ik wil zeer speciaal de nadruk leggen op deze situatie — dat de postmannen in Charleroi veel vaker ziek zijn dan de postmannen in de rest van België. Bovendien zijn ze ook veel vaker ziek dan de andere werknemers in het land.

Voici les chiffres: en 1984, dans la catégorie «employés», les congés de maladie s'élevaient en moyenne à 10,6 p.c., soit 27 jours par personne et par an. Suivant des données récentes, la moyenne se chiffre en juin 1985 à 15,305 p.c., ce qui représenterait une base annuelle de 40 jours par personne.

En ce qui concerne les agents des postes, la progression est encore plus spectaculaire. En 1984, les congés de maladie représentaient 11,3 p.c., c'est-à-dire 28,75 jours par personne et par an. En juin 1985, la moyenne atteignait 17,7 p.c., soit 44 jours par personne et par an.

Cet accroissement imprévu du nombre de jours de maladie a pour conséquence une insuffisance inattendue de personnel se chiffrant à 182 unités en juin 1985.

Men beweert dat de slechte behuizing in de streek van Charleroi een negatieve psychologische invloed heeft. Dat is inderdaad juist. De postgebouwen in Charleroi waren oud en onaantrekkelijk. Ook de werkvoorwaarden lieten te wensen over. Ik heb mij daarvan persoonlijk kunnen vergewissen. We hebben het jongste jaar 300 miljoen geïnvesteerd in de streek van Charleroi. Ik ben daar zeer mee begonnen omdat ik van oordeel ben dat inderdaad onze postmensen goed gehuisvest moeten zijn, dat zij een behoorlijk werkmilieu moeten hebben.

Hoewel ik niet over zoveel tijd beschik, wil ik u toch een betekenisvolle anecdote vertellen. Ik ben naar Charleroi-X geweest *où régnait la gale*, het schurft. Ik heb geconstateerd dat de werkomstandigheden daar inderdaad zeer slecht waren. Wij hebben dus Conforama gekocht. Terloops kan ik u zeggen dat men mij bijna verplicht heeft Conforama te kopen voor 140 miljoen. Ik heb dat geweigerd. De hele Franstalige pers heeft daarop kritiek geleverd. Ik heb dat kunnen kopen voor 70 miljoen. We hebben daar voor 80 miljoen verbouwwerken uitgevoerd. Het eerste wat ik heb gevraagd is dat ten minste een restaurant zou worden ingericht voor de postmannen. Wij hebben daarvoor 5 miljoen apparatuur aangebracht. Welk is het resultaat geweest? De dag dat moest worden verhuisd van het restaurant, waar de kalk al h.w. van het plafond in de soep viel, hebben de postmannen van Charleroi gestaakt omdat zij 200 meter moesten gaan onder de spoorweg, om naar het nieuwe restaurant te gaan eten.

In deze streek is het inderdaad nodig aan opvoeding te doen. Iedereen zou er zijn verantwoordelijkheid moeten nemen. Ik kan de postmannen van Charleroi niet heiliger maken dan ze willen zijn. Ik heb ze dus gelaten waar ze waren. Ik vind echter dat de vakbondsbeweging en iedereen die in deze streek een verantwoordelijke functie heeft daaraan

iets zou moeten doen. Ik zeg het vandaag ostentatief vanop deze tribune, in de hoop dat het zal worden meegedeeld.

Bovendien wil ik vanuit de realiteit van elke dag aan de geachte senator de vraag stellen waar hij, zelfs met de enorme werkloosheid in dit land — er zijn een half miljoen mensen werkloos — de nodige mensen zal halen om ze in te schakelen in het postgebeuren, en ze daar als tewerkgestelde werklozen te doen werken. U weet dat we een contingent hebben van 2 200 tewerkgestelde werklozen. Welnu, wij hebben alle moeite van de wereld om deze mensen te vinden, zodanig dat ik bij de RVA van Charleroi een noodkreet heb geslaakt en gevraagd heb iedereen die zij maar konden bereiken ter beschikking te stellen om de zieke postmensen te vervangen.

Als de senator mij lijsten kan bezorgen van mensen die inderdaad willen worden tewerkgesteld, tegen 22 000 frank per maand voor onregelmatig werk en voor een korte tijd, ben ik bereid om met hem deze namen aan de RVA over te maken, hoewel dit niet in mijn bevoegdheid ligt. Hij kan dat eventueel zelf doen.

Dit ziektecijfer bij de Post is abnormaal hoog. Daaraan moet dringend iets worden gedaan. Het is een fenomeen dat we niet langer kunnen ondergaan.

Het is nodig dat wij maatregelen nemen. Zij moeten echter diepgaander zijn dan die welke de interpellant heeft aangestipt. Het is al te gemakkelijk het leger te vervoegen van degenen die alleen maar kritiek oefenen. Met grote vriendschap ten aanzien van het postpersoneel zeg ik u, mijnheer de senator, dat indien de postmensen zelf geen groter verantwoordelijkheidsgevoel opbrengen ten aanzien van hun openbare dienst, dan zal de postbedeling zelf het luik zijn waardoor die openbare dienst zal sneuvelen.

Een andere luik dat gevaar oplevert, is de ver doorgedreven privatisering. Wij hebben ons daar de voorbije vier jaren altijd met onze krachten tegen verzet.

Ook de mentaliteit in de syndicale beweging waar men vaak te snel ingaat op individuele gevallen, heeft vaak een nefaste invloed op de werking van de posterijen. De syndicaten missen op sommige momenten de moed om op te treden tegen scheefgegroeide situaties. Ook dat is een gevaar voor de openbare dienst waarvoor wij ons de jongste jaren volledig hebben ingezet.

Ik hoop dat de interpellant uit bekommerning voor de toekomst van de postdiensten mijn standpunten zal helpen propageren.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb hier misschien wel wat propaganda gespuid ten gunste van de posterijen. Ik heb dit gedaan omdat het dit jaar wel eens de laatste maal zou kunnen zijn dat ik de gelegenheid heb om hier over dit onderwerp te spreken. Het was in elk geval iets dat mij van het hart moest.

Il n'est pas possible de prévoir combien de temps durera cette situation exceptionnelle en matière de congé de maladie.

Ik wens hun in ieder geval een goede gezondheid.

Toutefois, il faut souligner que, même sans ce phénomène particulier et anormal, il ne serait pas possible d'octroyer à chaque agent plusieurs semaines de vacances durant les mois de juillet et août. Ceci non seulement mettrait en péril le service des postes lui-même, mais impliquerait le recrutement massif de milliers de personnes qui ne pourraient plus être utilisées à partir du mois de septembre.

Wat betreft een fundamentele oplossing voor het probleem, kan ik u verzekeren dat ik daaraan mijn beste krachten zal wijden. Ik zal bij de regering opnieuw een recruteringsplan indienen waarmee de statutaire aanwerving wordt voorgesteld van 1 500 personen, gespreid over het Noorden en het Zuiden van het land, maar vooral daar waar de nood het hoogst is. Ik hoop dat wij, mijnheer de Wasseige, samen voor de problemen die bestaan in de streek van Charleroi een oplossing zullen kunnen vinden. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Madame le secrétaire d'Etat, votre réponse que j'ai écoutée attentivement m'étonne sur plusieurs points.

Le premier, c'est qu'à aucun moment, je n'ai plaidé pour qu'un grand nombre d'employés des postes puissent prendre leurs congés en juillet et en août. J'ai simplement attiré votre attention sur le retard de congé qui atteint 35 000 journées au 1^{er} janvier.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Ce n'est pas nouveau. Cette situation dure depuis dix ans.

M. de Wasseige. — Je l'ai souligné également, mais comprenez que les agents des postes sont mécontents et que, dans un tel climat, il est difficile de leur demander encore d'importantes prestations supplémentaires. Comprenez encore que, dans ces circonstances, les congés de maladie deviennent inévitables.

En présence d'une telle situation, il ne faut pas dire qu'à Charleroi, les employés des postes sont moins motivés qu'ailleurs. Je les rencontre fréquemment de par mon métier et puis vous assurez qu'ils ont le souci très réel de la qualité de leur service et du devenir des postes. Je tenais à le souligner, car je m'étonne que vous ayez eu ces mots à leur égard à cette tribune.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de senator, ik heb ook met die postmensen gepraat. U hebt gelijk te zeggen dat degenen die op hun post blijven, het meest gemotiveerd zijn. Zij ondervinden echter moeilijkheden op hun werk door degenen die geregeld afhaken. Het is het vaak afwezig blijven dat wij aanklagen.

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Je suis d'accord avec vous mais j'estime que ce problème ne peut être résolu que par un supplément de personnel. Les chiffres que vous avez cités montrent bien qu'il y a là un problème réel qui ne date pas d'aujourd'hui. Je ne vous reproche donc pas de l'avoir créé. Comme il n'y a pas de solution en vue, les intéressés commencent à désespérer.

Je souhaite pouvoir vous parler en d'autres lieux et d'une manière plus précise du problème du réfectoire à Conforama. L'exploitation de ce restaurant pose un certain nombre de difficultés. Par ailleurs, les postiers de Charleroi X doivent tenir compte de l'horaire des trains et comme la pause-repas est très courte, il leur est difficile — sauf peut-être pour ceux qui sont aux guichets — de se rendre au restaurant. La distance est donc un obstacle à ne pas négliger, d'autant qu'il faut traverser les voies et que Charleroi X et le nouveau restaurant se trouvent à l'extrémité d'une diagonale traversant toute la longue gare de Charleroi-Sud.

Cette tribune n'est pas le lieu où ce problème peut être discuté, mais il serait intéressant d'y revenir un jour. Je souhaiterais d'ailleurs pouvoir vous entretenir à nouveau de l'ensemble du problème des Postes. Si un jour, vous venez à Charleroi, je vous saurais gré de m'en avertir.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Je vous propose de suspendre la séance durant quelques instants en attendant l'arrivée du ministre des Relations extérieures. (*Assentiment.*)

— La séance est suspendue à 18 h 20 m.

De vergadering wordt geschorst te 18 u. 20 m.

Elle est reprise à 18 h 45 m.

Ze wordt hervat te 18 u. 45 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

De Voorzitter. — Dames en heren, gezien het verloop van het debat dat op het ogenblik in de Kamer wordt gehouden, zal minister Tindemans hier deze avond niet meer aanwezig kunnen zijn. Ik stel daarom voor de interpellatie van de heer Paul Peeters morgen te laten plaatshebben en thans onze werkzaamheden te beëindigen.

Het woord is aan de heer Paul Peeters.

De heer P. Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, vermits ik morgen niet aanwezig kan zijn, trek ik mijn interpellatie in en zal ik de minister van Buitenlandse Betrekkingen vragen mij schriftelijk te antwoorden.

PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — M. Kevers a déposé une proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978 portant exécution de l'article 71 de la loi de réformes économiques et budgétaires.

De heer Kevers heeft ingediend een voorstel van wet houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 23 van 27 november 1978 tot uitvoering van artikel 71 van de wet houdende economische en budgettaire hervormingen.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

De Senaat vergadert opnieuw morgen vrijdag 5 juli 1985 te 14 uur.

Le Sénat se réunira demain vendredi 5 juillet 1985 à 14 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 50 m.)

(La séance est levée à 18 h 50 m.)

3370